

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad Abou Bakr Belkaid -Tlemcen**



**Facultad de Letras y Lenguas**  
**Departamento de Francés**  
**Sección de Español**



Trabajo de fin de Máster en  
“Lengua y Comunicación”

**Las redes sociales y su impacto en el lenguaje de la  
clase juvenil argelina**

**Presentado por:**

**LAOUK Rayhane**

**ISSAD Bouchra**

**Bajo la dirección de:**

**Sra. BELMIR Nadjjet**

**Miembros del tribunal:**

- |                         |     |            |                        |
|-------------------------|-----|------------|------------------------|
| 1. Sra. BOUTALEB Fatima | MCB | Presidente | Universidad de Tlemcen |
| 2. Sra. BELMIR Nadjjet  | MAA | Directora  | Universidad de Tlemcen |
| 3. Sra. LARBAOUI Hana   | MAA | Vocal      | Universidad de Tlemcen |

**Curso académico**

**2021-2022**

### **Agradecimiento**

Es un placer expresar los agradecimientos y el respeto a nuestra directora de investigación “BELMIR Nadjat” por sus consejos, su animación y su apoyo.

Además, nuestras gracias van a los miembros del tribunal a la señora BOUTALEB Fatima y la señora LARBAOUI Hana por aceptar leer y evaluar nuestra investigación.

Asimismo, agradecemos todos nuestros profesores que nos han enseñado y por sus explicaciones que nos han ayudado a llevar a cabo nuestra investigación.

## **Dedicatoria**

Con la ayuda de Allah, podemos realizar este modesto trabajo de fin de máster que dedicamos a:

A nuestras familias, a nuestros queridos padres que nos han ayudado mucho con su cariño y que nos dieron la vida.

A nuestras hermanas y hermanos, gracias por apoyarnos siempre durante estos años de estudios.

# Índice

## *Índice*

<i>Introducción</i> .....	2
---------------------------	---

### *Capítulo I: “la aparición de las redes sociales”*

1.1. Las redes sociales .....	6
1.2. La historia de las redes sociales: ¿cómo y cuando nacen? .....	7
1.3. Tipos de las redes sociales.....	8
1.4. Principales redes sociales .....	10
1.4.1. Facebook:.....	10
1.4.2. Instagram.....	11
1.4.3. Youtube.....	12
1.4.4. Twitter.....	12
1.4.5. Tiktok.....	13
1.5. Las redes sociales en el continente de África .....	14
1.6. Redes sociales: un arma de doble filo .....	15
1.6.1. Ventajas de las redes sociales .....	15
1.6.2. Desventajas de las redes sociales .....	16
1.7. La comparación entre una vida sin/con las redes sociales.....	17

### *Capítulo II: “La relación entre el lenguaje y las redes sociales”*

2.1. Definición del lenguaje.....	20
2.2. El desarrollo del lenguaje .....	21
2.2.1. Los elementos del lenguaje.....	21
2.2.2. El desarrollo del lenguaje.....	21
2.3. El ciberlenguaje .....	22
2.3.1. El término ciberlenguaje .....	23

2.4. La relación entre el lenguaje y las redes sociales .....	25
2.5. Las técnicas del ciberlenguaje .....	26
2.5.1. las abreviaciones. ....	26
2.5.2. Emojis (emotición).....	27
2.5.3. Alternancia de código o el code switching .....	28
2.5.4. Préstamo.....	29
2.5.5. Estiramientos gráficos.....	29
2.6. La situación lingüística en Argelia .....	30
2.6.1. Árabe clásico:.....	30
2.6.2. Árabe argelino:.....	30
2.6.3. Bereber ( Tamazight): .....	31
2.6.4. El francés: .....	31
2.6.5. El español:.....	33

***Capítulo III: “Metodología y análisis de resultados”***

3.1. Recogida del corpus de datos .....	36
3.1.1. La muestra.....	36
3.2. Recursos metodológicos .....	37
3.2.1. El cuestionario .....	37
3.3. Análisis de los datos recogidos.....	37
3.3.1. El cuestionario .....	37
3.4. Análisis general .....	49

<b><i>Conclusión</i></b> .....	<b>53</b>
--------------------------------	-----------

<b><i>Bibliografía</i></b> .....	<b>54</b>
----------------------------------	-----------

***Anexos***

## Letras de transcripción<sup>1</sup>

Letra	Nombre	Transcripción
ء	همزة	'
ب	باء	b
ت	تاء	t
ث	ثاء	ṯ
ج	جيم	ǧ
ح	حاء	ḥ
خ	خاء	ḫ
د	دال	d
ذ	ذال	ḏ
ر	راء	r
ز	زاي	z
س	سين	s
ش	شين	š
ص	صاد	ṣ
ض	ضاد	ḏ
ط	طاء	ṭ
ظ	ظاء	ẓ
ع	عين	'
غ	غين	ǧ
ف	فاء	f
ق	قاف	q
ك	كاف	k
ل	لام	l
م	ميم	m
ن	نون	n
ه	هاء	h
و	واو	w
ي	ياء	y

### Notas:

- Las vocales son: a, i, u (breves) y ā, ī, ū (largas).
- La alif maqṣura se transcribe como à.
- Los diptongos se representan como ay, aw.

<sup>1</sup> Hemos seguido la transcripción sugerida por el diccionario de uso del español María Moliner

# **Introducción**

## ***Introducción***

---

Actualmente, las redes sociales se han expandido por todo el mundo, especialmente en los últimos años, se considera como una necesidad en nuestra vida y vivir hoy sin un medio de comunicación se ha vuelto imposible.

Sin embargo, El lenguaje juvenil es un conjunto de prácticas lingüísticas cotidianas, se considera como una evolución inevitable del lenguaje, los jóvenes son los más que usan y dominan las redes sociales, lo que podemos decir es que estas nuevas tecnologías son un modo ventajoso de comunicación sobre un acceso fácil y rápido para facilitar la interacción humana de todo el mundo, y eso es la característica principal que atraen a los jóvenes a usarlas.

Por lo tanto, el lenguaje es importante en la vida social y se utiliza para la expresión y la comunicación, se considera como símbolo de identidad individual y social, además, las redes sociales influyen directamente e indirectamente en el lenguaje de los jóvenes de manera general y especialmente el caso de los argelinos, y sobre todo la comunicación escrita que ha conocido una evolución del léxico muy especial.

Argelia es un país debido por su riqueza lingüística, es un hecho cotidiano, esto provoca diversos fenómenos lingüísticos que se ve afectada por la presencia de diversas categorías de idiomas: el árabe y el beréber con sus variedades y las lenguas extranjeras, como el francés, además, el inglés que se enseña.

La problemática de nuestro trabajo de investigación es: ¿cuál es el impacto de las redes sociales sobre el lenguaje de los jóvenes argelinos?

Esta problemática nos empuja a plantear otras preguntas:

- ¿Por qué los jóvenes argelinos utilizan este nuevo lenguaje?
- ¿Esta nueva forma de escribir tiene un impacto en el lenguaje de los jóvenes?
- ¿Cuáles son los resultados de este fenómeno?

Para responder a estas preguntas proponemos las siguientes hipótesis:

- Las redes sociales afectan el lenguaje juvenil de manera cotidiana.
- La rapidez es la que atrae la atención los jóvenes argelinos para ser adictos a ese mundo virtual.
- El ciberlenguaje es la nueva forma de escritura entre los jóvenes que usan las redes sociales porque facilita la interacción entre ellos.

## *Introducción*

---

- El resultado de este fenómeno es que la comunicación se vuelve más sencilla, de allí los jóvenes se sientan libres y se comunican a través de códigos que les crean.

Pues, los objetivos que nos llevamos a escoger e investigar a este tema de actualidad, remontan que queremos demostrar nuestra curiosidad para descubrir la importancia de este tema lingüístico.

El objetivo principal de nuestra investigación es:

- Analizar la influencia que tienen las redes sociales sobre el lenguaje de los jóvenes argelinos.

Los objetivos secundarios son:

- Demostrar el impacto que tiene las redes sociales en el lenguaje.
- Destacar la manera de hablar de los jóvenes usuarios.
- Saber si la lengua se afecta a causa de esas redes y muestra los efectos resultantes de este fenómeno tecnológico.

Nuestra motivación es el resultado de varias observaciones de los nuevos usos del lenguaje de los jóvenes argelinos en sus intercambios en las redes sociales.

Las razones que nos han empujado a elegir este tema, primero es un tema de actualidad y de gran interés que tiene una base primordial en el uso de las redes sociales. Además, este tema merece ser estudiado porque tiene un papel importante, y no toda la gente sabe que este tema contiene varios fenómenos lingüísticos.

Nuestra investigación titulada “las redes sociales y su impacto en el lenguaje de la clase juvenil argelina” lo hemos dividido en tres capítulos, en el primer capítulo que es el marco teórico titulado “la aparición de las redes sociales”, en el que damos distintas definiciones de los términos básicos de nuestro trabajo que es las redes sociales y explicaremos sus conceptos y la historias de las redes sociales, además, sus tipos y explicar cada red social con sus principales características y hablamos sobre la vida sin y con las redes sociales para ver la diferencia.

En el segundo capítulo, presentamos la segunda parte del marco teórico que es “La relación entre el lenguaje y las redes sociales”, en el inicio de este capítulo hemos explicado el término del lenguaje y del ciberlenguaje, además, hemos demostrado las principales técnicas del ciberlenguaje que usan los jóvenes argelinos, y eso se dedica especialmente a mostrar la situación lingüística en Argelia.

## ***Introducción***

---

El tercer capítulo se dedica al marco práctico, titulado “metodología y análisis de resultados” en el que hablamos sobre el recurso metodológico que es un cuestionario destinado a los estudiantes del máster II lengua y comunicación y del grupo “le club” de facebook, y elaboramos las palabras nuevas creadas por los jóvenes argelinos que están en el centro de nuestra investigación, para llegar a una conclusión general.

# ***CAPITULO I***

**la aparición de las redes sociales**

### 1.1. Las redes sociales

Las redes sociales son sitios y aplicaciones que forman una interacción social a diferentes niveles profesionales y personales, permitiendo a millones de personas de diferentes culturas, nacionalidades e idiomas interactuar entre ellos, sin sobre la actualidad cotidiana entre la gente, en diversos contextos en la que mantener contacto con otros amigos que acceden a esa red social, cuando hablamos de una red social, se refieren a todos los servicios que permiten conversaciones e interacciones sociales en internet , como facebook, twitter , instagram , snapchat, etc.

“De acuerdo con Boyd y Ellison (2007), una red social se define como un servicio que permite a las personas crear un perfil público o semipúblico dentro de un sistema delimitado, articular una lista de otros usuarios con los que comparten una conexión, y ver y recorrer su lista de las conexiones y de las realizadas por otros dentro del sistema.” (Flores Cueto J. J., 2009)

Hoy, con la globalización, han surgido las redes sociales, multiplicando las conexiones entre personas que viven en todo el mundo, conectándose entre sí, reconstruyendo o manteniéndose informadas de las noticias diarias, e incluso como medios de filtraje y selección de mensajes relevantes.

Estos medios puede darse el intercambio de información sobre lo que pasa diariamente en el mundo , además ayuda a compartir y crear contenidos (ideas, fotos, videos, etc.) sin embargo ,es una nueva forma de relación entre empresas y clientes, abriendo caminos tanto para la interacción, como para el anuncio de productos o servicios ,la red puede volverse considerable muy rápidamente su papel esencial es permitirnros encontrar personas perdidas de vista, conocer gente nueva, compartir una pasión, la viralidad es el poder de las redes sociales hacen que el contenido llegue a las personas.

El autor que primero utilizó el concepto de red social sistemáticamente fue el antropólogo australiano John Arundel Barnes, Lo usaba para referirse a patrones de vínculos entre individuos, como los que se pueden registrar en determinados grupos sociales, como familias, tribus o etnias. ([www.significados.com/redes-sociales](http://www.significados.com/redes-sociales))

Según Bartolomé (2008): “las redes sociales reflejan lo que en tiempos se mostraba mediante sociogramas<sup>2</sup>: una serie de puntos representando individuos, especialmente personas, unidos mediante líneas que representan relaciones” (Flores Cueto, Morán Corzo, & Rodríguez Vila, 2009). Eso significa que las redes sociales son la estructura de una organización que representa individuos y la cohesión que existe dentro del grupo.

### **1.2. La historia de las redes sociales: ¿cómo y cuando nacen?**

Cuando decimos red social pensamos a una invención nueva, pero eso es falso porque existía desde muchos años antes de internet, las primeras redes sociales aparecen en los años 90 con un concepto diferente al que han tomado posteriormente. En el año 1995 aparece la primera red social del mundo llamada Classmates.com creada por Randy Conrads su objetivo era reunir antiguos compañeros de estudio y permite planificar reuniones de secundaria. (González)

El sitio SixDegrees.com, Creado en 1996 por Andrew Weinreich<sup>3</sup>, que apareció oficialmente en 1997 y la aplicación cerró en 2001, el día de su lanzamiento dice:

“el desafío es construir una comunidad, el desafío es encender una llama. Este es un servicio que pueden usar para hacer sus vidas más eficientes. Pero, al igual que comprar una libreta de direcciones, si no le añades nombres es inútil”  
(Mozó, 2021)

Esta red permitía a los usuarios tener un perfil, y también localizar a otros miembros de la red y crear listas de amigos, es considerado como el antepasado de facebook, SixDegrees se afirma que podemos chatear con cualquier otra persona del mundo en tan solo seis pasos.

Friendster fue fundada por el programador Johnatan Abrams en Mountain View, California, en marzo 2002; es reconocida como la primera red social en alcanzar más de un millón de miembros, (<https://www.ecured.cu/Friendster>)

En 2003 la creación de LinkedIn, considerándose como red mucho más profesionales y orientadas en contacto con otros, o con empresas y hacer negocios, la mayoría de los usuarios son

---

<sup>2</sup> sociograma es una técnica que permite estudiar los tipos de interrelación que existen entre individuos

<sup>3</sup> Andrew Weinreich es un emprendedor, pionero de las redes sociales, fundó SixDegrees

por razones profesionales, por ejemplo: desarrollar la carrera y el uso de las buenas palabras claves es esencial para que la visibilidad sea óptima.

La aparición de la red social por excelencia: facebook ( 2004), Mark Zuckerberg ,luego en 2005, el fenómeno audiovisual youtube podemos la definir como una plataforma a través de la cual podemos ver videos, subir contenido a su propio canal e interactuar con otros usuarios a través comentarios.

En 2006 se produjo la aparición de twitter, este famoso pájaro azul, después de todos estas redes sociales han aparecido otros como: whatsapp en (2009), creado el ucraniano Jan Koum , y instagram (2010), que es la mayor red de fotografía , fue creado por Kevin Systrom y Mike Krieger .

### 1.3. Tipos de las redes sociales

Las redes sociales son una gran herramienta de interacción que necesitamos diariamente, permiten crear comunidades de individuos con intereses comunes, pero existen diferentes tipos, cada uno de ellos con sus características, pero cada red tiene un objetivo específico.

- **Redes horizontales.**

Este tipo abarca un gran número de usuarios permitiendo la entrada y participación libre de todos sin limitación, sin alguna característica ni barrera por edad, sexo, ámbito cultural, por ejemplo cualquiera puede participar en myspace, twitter, facebook, etc.

- **Redes verticales.**

Son redes sociales conocidas como especializadas se dirigen a un público que están unidos por un interés común (música, viajes, lectura, deporte...) Las conversaciones tienen más o menos el mismo tema con interés usual se comparten experiencias, consejos, recomendaciones. Algunos ejemplos de red social vertical serían LinkedIn, spotify, twitch, pinterest, etc.

- **Redes sociales profesionales.**

Los participantes son profesionales que interactúan con objetivos laborales, es decir que los usuarios son en estas redes por un interés técnico, por ejemplo: empresas o trabajadores de diferentes sectores y la más famosa es LinkedIn.

- **Redes sociales de ocio.**

El papel de estas es reunir a los usuarios que tienen actividades comunes en el tiempo libre que las personas quieren establecer relaciones de ocio y el usuario busca mejorar sus relaciones personales a través de la interacción con otros usuarios pudieron ser el deporte, los videojuegos, cocinar, teatro.

- **Redes sociales verticales mixtas.**

Estas redes ofrecen a los participantes un entorno determinado para desarrollar actividades personales y combinan tanto temáticas profesionales como de ocio.

Por ejemplo: yuglo.

- **Redes sociales universitarias.**

Es una red social de comunicación para el público universitario, es decir, los estudiantes pueden chatear, conocerse y, a la vez, descargar apuntes, las instituciones se enfrentan a hora a la necesidad de integrar la diversidad de redes en una estrategia de comunicación coherente.

Por ejemplo: Internet en el aula

Unia (Es una red social para todos los estudiantes canadienses).

- **Noticias sociales.**

Algunas redes sociales permiten a las personas de publicar varias noticias en formato digital o enlaces a artículos externos y luego los suscriptores reciben un acceso exclusivo e ilimitado a los nuevos números en línea que permite los usuarios "votar" estos artículos, y los más votos son los más famosos y si recibe votos a la baja, su popularidad disminuye rápidamente y desaparece de la vista de la mayoría de los usuarios, en otras palabras las internautas decide qué noticias se ven por más personas. Lo más popular es “reddit”, fue lanzada en junio de 2005 por Alexis Ohanian y Steve Huffman, que se organiza en torno al contenido publicado por sus usuarios llamados (los redditores) son los que deciden sobre los temas que tendrán la mayor visibilidad donde las personas pueden compartir noticias y contenido, además de comentar las publicaciones de otras personas sobre cualquier tema

- **Blogging.**

Los blogs son social media, una forma de diario en línea en el que el usuario publica contenido, opiniones, historias, artículos y enlaces sobre el tema de su elección e invita a sus visitantes a reaccionar en forma de comentarios, en general los visitantes pueden suscribirse al blog para recibir automáticamente las últimas publicaciones

Por ejemplo: wordpress y blogger son los más conocidos.

- **Microblogging.**

Estas redes sociales son servicios que permiten el usuario publicar discursos breves y de caracteres limitados. Estas publicaciones son visibles en el feed de noticias de suscriptores o eventualmente a través de un sistema de “hashtag” y del “tag”, cada miembro individual tiene un

perfil público donde se enumeren los últimos mensajes y puede suscribirse a los perfiles de otros usuarios de internet. El sitio más conocido es twitter.

- **Contenido compartido.**

Son redes sociales que permiten cargar y compartir varios contenidos, como imágenes o vídeos. La mayoría de los servicios tienen características sociales adicionales como perfiles, comentarios, etc.

Por ejemplo: Lo más popular youtube.

Según Javier “las clasifica en tres grandes grupos: i) redes sociales generalistas (MYSPACE, FACEBOOK, TUENTI, TWITTER, etc.); ii) redes de contactos profesionales (LINKEDIN, XING, VIIDEO, etc.); y iii) redes especializadas (CINEMAVIP, VIVO, etc.), siendo las primeras las más utilizadas” (Javier, 20 Noviembre 2008, pág. 96)

## **1.4. Principales redes sociales**

### **1.4.1. Facebook:**

Según el informe digital en Argelia en 2021, Argelia tenía una población de 44,23 millones enero de 2021, 26,35 millones usan internet (es decir, el 59,6% de la población), además, más de 1 de cada 2 argelinos (25 millones) utiliza las redes sociales, lo que supone el 56,5% de la población En este aspecto, allí tuvo un aumento de +13,6% por en comparación con el mismo período en 2020 (+3 millones de usuarios), en cuanto a los usuarios de facebook, el 97,9% de los argelinos acceden a esta red social a través de cualquier teléfono móvil (Smartphone, tabletas, etc.), el 2,1% a través de ordenadores portátiles y de sobremesa, el 11,5% (a través de Smartphone y pc) y el 86,4% a través del móvil. (Echoroukonline, Voici le nombre d'utilisateurs des réseaux sociaux en Algérie, 2021)

Facebook es una famosa red social y la más utilizada en el mundo que fue lanzada en 2004 por Mark Zuckerberg<sup>4</sup>, Básicamente estaba destinado solo a estudiantes de la Universidad de

---

<sup>4</sup> Mark Zuckerberg1 Informático estadounidense, es conocido por haber fundado la red social Facebook en 2004

Harvard, desde 2006 cualquiera al menos 13 años pueden registrarse para construir su red y también nos permite compartir cualquier tipo de contenido (textos, videos, imágenes, información, enlaces de interés, etc.) , nos ayuda a comunicarse, relacionarse con amigos, informarse, divertirse, debatir, entre otras cosas, y chatear con seres queridos, unirse a páginas sobre temas que disfruta, también es un sistema de mensajería que le permite chatear y enviar mensajes a amigos “messenger”.

El perfil muestra la personalidad, los intereses y el lugar donde vivís o estudiáis donde los usuarios comparten fotos, música, vídeos, noticias y opiniones sobre diferentes de temas, y especialmente juegos que te permite interactuar con otros usuarios, por ejemplo: Clash of Kings , por su parte, las páginas son similares a un perfil de facebook, pero ofrece herramientas para promocionar y vender productos, hacer más grande tu marca o tu negocio, una página no “pide ser tu contacto o amigo”, sino que una recibe admiradores, seguidores y partidarios de lo que se están proponiendo o dando a conocer (“me gusta”). Se considera como una plataforma de marketing.

El grupo de facebook te permite mantener una relación más personal con los miembros, y generar contenido sobre temas comunes o ver contenido de otros miembros, también le permiten encuestar a sus miembros, recibir comentarios a través frases, los emoticonos, o GIF, en un grupo se pueden sumar personas de diferentes partes y que no se conocen porque tienen un interés común, eso es la diferencia entre el perfil facebook y el grupo facebook.

### **1.4.2. Instagram**

Instagram fue creada por Kevin Systrom y Mike Krieger y lanzada en octubre de 2010, se considera como una de las redes sociales más grandes de la actualidad buscando facilitar a los usuarios el descubrir las fotografías que los demás usuarios compartían sobre un tema común, se considera como una aplicación móvil cuyo principio es bastante simple: compartir fotos o videos cortos. Muchos filtros te permiten embellecer tus creaciones antes de compartirlas, lo que hace que su uso sea más divertido también le permite publicar stories , cualquiera puede verlos durante 24 horas, entonces se trata de una red social enfocada a las nuevas generaciones que están conectado 24/7 mostrando a sus contactos que están haciendo en forma de fotografías o stories

lo que llamamos “influencer” que hoy se considera como un trabajo a través de la publicidad .El trabajo de los influencer es bastante nuevo, pero dada la importancia del marketing en las redes sociales en el mundo empresarial actual.

Los influencer de las redes sociales trabajan con las marcas para ayudarlas a ganar más exposición. Como alguien en quien sus seguidores confían y admiran, tienen la credibilidad y el alcance para promocionar las marcas que les apasionan de una manera convincente y confiable. A cambio, reciben una compensación económica o productos gratuitos, por ejemplo en Argelia Una de las mayores influencer argelinas con casi 5.8 millones de suscriptores, AMIRA RIAA también es propietaria de una exitosa marca de abayas , ahora tiene más de 1.4 millón de suscriptores en youtube.

### **1.4.3. Youtube**

Youtube es una red social creada por tres jóvenes Chad Hurley , Steve Chen , Jawn Karim en Bruno ,instalado inicialmente en California, después de que Google lo comprara en 2006,esta una plataforma a través de la cual puede ver, subir contenido a su propio canal que se puede ver en computadoras, tabletas, teléfonos inteligentes e interactuar con otros usuarios a través de “me gusta” , comentarios o compartir . Se considera hoy como la nueva forma de televisión con una gran variedad de temas: desde videojuegos hasta tráiler de películas y canales de youtube de opinión, podrás encontrar y visualizar el contenido que más te gusta.( <https://graffica.info/quien-creo-youtube/>)

La youtuber más famosa de Argelia es Oum Walid que su canal se especializa en cocina 10.20 M suscriptores quien creó su canal de youtube en 2015 que su particularidad es que no da la cara incluso participó en un programa de cocina transmitido por “samira tv”, por lo que toda su comunidad estaba ansiosa por ponerle rostro a esta voz y estas manos.

### **1.4.4. Twitter**

Es una red social que te permite seguir las noticias, las tendencias actuales o los intereses de tus seres queridos.la originalidad de twitter se basan en el hecho de que las personas intercambian mensajes muy cortos. Hoy en día la longitud máxima de los mensajes, es de 280 caracteres. El concepto básico de la plataforma es conectar a personas que comparten las mismas pasiones o

intereses, los usuarios comentan y debaten lo que están viendo en la televisión, publicando comentarios sobre noticias, y otros programas.

Gracias a esta red conocimos la famosa HASHTAG<sup>4</sup>, que se conoce como uno de los códigos de twitter, otra función que se llama: “fav” que significa “ favorito” ,es el nombre que “me gusta” reciben en Twitter, y para indicar tu interés.

Esta red, que es considerada la corte de las redes sociales donde la gente es más libre de dar su opinión juzgar, criticar..., el hombre más rico del mundo y el jefe de Tesla y SpaceX , Elon Musk ha llegado a un acuerdo definitivo con el consejo de administración de Twitter para comprar la red social, valorada en 44.000 millones de dólares el 25 de abril de 2022 (Guilhamet, de 2022)

### **1.4.5. Tiktok**

Tiktok fue la aplicación reciente en el primer trimestre del 2019, se considera como la ultima llegada de las redes sociales, que ha aumentado sus números de usuarios en el periodo que el mundo ha conocido “covid19”, tiktok es una red social que atrajo a muchos usuarios al inicio del confinamiento. Lanzada en septiembre de 2016, la aplicación móvil permite a su comunidad de "tiktokers" crear videos cortos con música de 1 minuto y puede editarla antes de la publicarla, filtros e incluso efectos especiales. "A veces el resultado es divertido, a veces irritante, pero es infinitamente divertido y adictivo..." una red que permite a sus miembros compartir sus pasiones e información. Todo esto con mucha creatividad.

Además la aplicación incluye otras funciones como la posibilidad de enviar mensajes, votaciones, listas de amigos, desde luego es un sistema de seguidores y seguidos podemos decir que es como instagram pero en forma de pequeños videos.

Desarrollada por la empresa ByteDance creada por Zahang Yiming uno de los multimillonarios más ricos de China, y lanzada originalmente en el territorio chino en septiembre de 2016 bajo el nombre de Douyin que significa (sacudir la música) en chino, tiktok se lanzó a nivel internacional en 2017 como la versión para el resto del mundo de la aplicación china. (Roa, 2021)

---

<sup>4</sup> HASHTAG: El símbolo #, llamado hashtag, se utiliza para marcar palabras clave o temas principalmente en Twitter

Tiktok cuenta con mantener el mismo sistema como Instagram y Twitter “seguidores” y “seguidos” además, permite crear videos breves de 1 minuto personales y profesionales donde se encuentra diferentes contenidos, por ejemplo: consejos sobre múltiples temáticas como desarrollar su marca, probar sus estudios, mostrar recetas de varias lenguas y continentes, probar diferentes marcas y técnicas de maquillaje, igualmente, ofrece la posibilidad de comentar, reaccionar, y compartir los videos, en esta red social podemos ganar dinero, pero debe ser mayor de 18 años de edad, sino también tiene la capacidad de bloquear o limitar quienes pueden acceder al contenido compartido a través de su cuenta.

### 1.5 Las redes sociales en el continente de África

**Tabla n°01: los cinco países que usan el más los redes sociales en 2020 en el continente africano**

El país	El numero de los usuarios
Egipto	42 millones
Nigeria	27 millones
Sudáfrica	22 millones
Argelia	22 millones
Marruecos	18 millones

**Fuente:** <https://cmdafrique.net/2020/02/04/utilisateurs-reseaux-sociaux-afrique-2020/>

**Tabla n°02: los cinco países que usan el más los redes sociales en 2020 en el norte de África:**

El país	El numero de los usuarios
Egipto	42 millones
Argelia	22 millones
Marruecos	18 millones
Túnez	7,3 millones
Libia	5,1 millones

**Fuente:** <https://cmdafrique.net/2020/02/04/utilisateurs-reseaux-sociaux-afrique-2020/>

La primera tabla representa los cinco países que usan el más las redes sociales en el continente africano y la segunda Zona – África del Norte. Argelia se encuentra en la segunda lugar en el norte de África y el cuarto puesto en el continente Africano con 22 millones de usuarios de las redes sociales . (KAMDEM, 2020)

Eso quiere decir que nuestro país “Argelia” usa excesivamente todas las redes sociales, de forma abusada, lo que conducta a la adicción porque se considera como una nueva forma de droga que causa la ansiedad y la depresión.

### **1.6 Redes sociales: un arma de doble filo**

Las redes sociales que cada vez gana más seguidores, especialmente los jóvenes y adolescentes, es cierto que las redes sociales facilitan ciertas tareas tan cotidianas, hoy en día se dice que si no tienes presencia en Internet, prácticamente no existes, sin embargo frente a estos beneficios cabe mencionar ciertos inconvenientes.

#### **1.6.1. Ventajas de las redes sociales**

- \* los conocimientos se difunden con una total rapidez y los cambios entre especialistas e investigadores se hacen inmediatos.
- \* las redes sociales sirven principalmente para poner en contacto de forma digital, permita que varias personas se conecten a la misma plataforma al mismo tiempo incluso si están en diferentes lugares, porque hoy el teléfono, escribir cartas o el correo electrónico es una de las opciones, pero las redes sociales son la manera la más eficaz y rápida y la pandemia mundial COVID19 ha mostrado eso para que la gente están en contacto con los seres queridos , llamadas a través de internet o llamadas de vídeo entre personas separadas por miles de kilómetros de distancia.
- \* Facilita la relación entre las personas sin las barreras culturales y físicas, el usuario es que decide quién quiere seguir o bloquear.
- \* Eliminar la timidez a través de las redes sociales.
- \* Las páginas web en internet permite al individuo la búsqueda sobre cualquier información por ejemplo: WIKIPEDIA

- \* Se caracteriza por la libertad de la navegación que pueden utilizarse para la realización de múltiples trabajos.
- \* Es una manera fácil Podemos leer un libro virtualmente porque hoy la mayoría de los libros son digitales
- \* Con el uso de las redes sociales, hoy en día podemos saber en tiempo real qué desgracias están pasando al otro lado del mundo por ejemplo el conflicto entre Rusia y ucrania que el mundo tiene miedo de una tercera guerra mundial del otro lado problemas a nivel nacional gracias a las redes sociales que permitió a los argelinos crear su propia historia a través de las marchas de viernes y martes que convocaron el hirak<sup>6</sup> a partir de simples mensajes y comentarios llamando a una marcha popular el 22 de febrero en todas las ciudades del país, lanzadas de forma anónima en las redes sociales
- \* Ofrecen multitud de oportunidades a nivel laboral, las redes sociales también pueden ser una de las herramientas más útiles para el individuo porque hoy cada miembro de facebook o instagram puede crear publicidad de su marca Vender en redes sociales significa hacer tu tienda accesible para todos y poder dar visibilidad a tu tienda online se considera como una excelente forma de atraer clientes, y esto ha de ser un objetivo a tener en cuenta para las marcas.
- \* La posibilidad de tener una relación mucho más personalizada y directa con cada cliente ya sea para resolver problemas o para descubrir nuevas informaciones;
- \* Permite realizar una videoconferencia a través de miles kilómetros por ejemplo: zoom, teams.

### **1.6.2. Desventajas de las redes sociales**

- \* Las estafas en internet es importante tener cuidado con los contactos que se agregan, no dejar las contraseñas grabadas, mucho menos si la conexión se hace desde ordenadores públicos, una persona puede piratear fácilmente una red y acceder a toda la información.
- \* Utilizar las redes sociales puede ser adictivo eso significa que necesita menos tiempo para relajarse y estar con ella familia, este es uno de los mayores problemas de las redes sociales que se puede dar especialmente entre los más jóvenes.

---

<sup>6</sup> El Hirak es una serie de manifestaciones que tienen lugar entre 2019 y 2021 en Argelia para protestar inicialmente contra la candidatura de Abdelaziz Bouteflika a un quinto mandato.

- \* los adolescentes pueden sufrir acoso de compañeros, insultos a través de las redes sociales, incluso que adultos se hagan pasar por jóvenes ,si se usa mal, las personas pueden acceder a información más o menos peligrosa (robo de identidad, creación de perfiles falsos , rumores, chantajes...) es un problema que no debe tomarse a la ligera porque muchos se suicidan.
- \* Las redes empujan a las personas a presionarse a sí mismas, a estar disponibles en línea tanto como sea posible, a responder rápidamente,... Sin darse cuenta, es estresante.
- \* Este es un mundo virtual, pero debemos comprender la idea nuestros datos están expuestos y todos lo saben.
- \* En el lado de la salud la pantalla de una computadora tiene radiaciones que dañan los ojos
- \* provocar serios problemas con la pareja en la relación.
- \* provocar baja autoestima porque compararse con imágenes perfectas.
- \* muchos pedófilos<sup>7</sup> utilizan las redes sociales para encontrar seducir niños(as) y adolescentes para obtener fotos con poca ropa
- \* ansiedad, depresión, soledad porque pasan más de tres horas diarias en las redes sociales.

### **1.7. La comparación entre una vida sin/con las redes sociales**

Hace unos años vivimos muy bien sin internet una vida sin redes sociales, sin plataformas de videos, como lo vivieron nuestros padres, abuelo. Hoy en día, el primer reflejo para encontrar información es buscar en internet ¡ahí se encuentra todo! en pocos clics, obtendrá la respuesta a su pregunta, rapidez, eficacia, la red corresponde y responde a nuestra forma de vida .Numerosas estudios vinculan algunos de los problemas de la salud mental de la generación Z “comprende a aquellos nacidos en los últimos años de los 90's e inicio de los 2000 (1995-2000)” ¡Las redes sociales son una parte integral de nuestras vidas! Desde un punto de vista personal y profesional, y si podemos vivir sin internet y como será nuestra vida, en esta tabla hacemos una comparación entre la vida con y sin redes sociales:

---

<sup>7</sup> la pedofilia se define como la atracción sexual de un adulto por niños, niñas o niños

Cuadro de comparación entre la vida con / sin redes sociales

La vida con redes sociales	La vida sin redes sociales
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una vida fácil, más rápida</li> <li>• Una vida tecnológica</li> <li>• estas redes sociales cambiaron nuestra forma de vivir</li> <li>• pérdida del tiempo</li> <li>• con mucho pero triste</li> <li>• pasar menos tiempo con la familia y amigos</li> <li>• la cantidad de información y noticias es enorme</li> <li>• YOUTUBE nos ayuda a cocinar</li> <li>• podemos hacer nuestras compras sin movernos de casa</li> <li>• los niños son adictos a sus tabletas para jugar o ver YOUTUBE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• una vida antigua</li> <li>• una vida tranquila y sana</li> <li>• disfrutar cada momento</li> <li>• con memoria pero felices</li> <li>• pasar mucho tiempo con la familia y amigos</li> <li>• obtener información de manera diferente: libros, diccionarios</li> <li>• enviar fotos en papel y enviar en una carta</li> <li>• ver películas, noticias en la televisión</li> <li>• el día comienza leyendo el periódico o escuchar la radio</li> <li>• si prueba una receta, tiene que buscarla en el libro</li> <li>• los niños juegan mucho con los amigos(yo-yo /rayuela ...)</li> </ul>

Fuente: elaboración propia

# *Capítulo II*

**La relación entre el lenguaje y las redes sociales**

## 2.1. Definición del lenguaje

Antes de hablar del término lenguaje en las redes sociales, primero daremos lo que dijeron los autores sobre la definición de lenguaje:

“Saussure considera al lenguaje como un objeto doble, cada parte del cual es válida solamente en función de la otra, es decir que las partes no valen por sí mismas ni por su realidad sustancial, sino por el hecho de oponerse a otras. Saussure plasma este dual enfoque en la formulación de dicotomías”(https://rehip.unr.edu.ar/bitstream/handle/2133/1367/2.%20SAUSSURE.pdf)

Aquí se trata de las dicotomías saussureanas que son:

Lenguaje / lengua

Lengua / habla

Significante / significado

Diacronía / sincronía

Relaciones sintagmáticas / relaciones asociativas

Tounsi Leila (1997) ha definido el lenguaje de los jóvenes: " su habla lleno de imágenes que desorienta a menudo los adultos recurre a diferentes procesos."<sup>8</sup> (Pág .109), hace referencia a la creatividad léxica de los jóvenes.

Según el diccionario de (lengua española general) el lenguaje es la capacidad propia del ser humano para expresar pensamientos y sentimientos por medio de la palabra, también es un sistema de signos que utiliza una comunidad para comunicarse oralmente o por escrito.

Según el diccionario (El pequeño Larousse ilustrado) el lenguaje es una facultad humana para comunicar ideas o sentimientos.

Se puede definir al lenguaje como la capacidad que nos permite a cada uno de nosotros comunicarnos, interactuar, expresar ideas, pensamientos y conocimientos , con otros humanos por medio de signos orales, escritos, sonidos y gestos, mediante una lengua , además, evoluciona,

---

<sup>8</sup> Traducción " Leur parler imagé qui désorientent souvent les adultes a recours à différents procédés."

está constantemente cambiando y adaptándose a la sociedad y esto es hoy especialmente notorio en las diferentes redes sociales.

El lenguaje es un sistema compuesto por signos que sirven para transmitir información, los signos que componen el lenguaje pueden ser sonoros (como los sonidos que forman las palabras), gestuales (lenguaje corporal), escritos (letras o símbolos) o icónicos (imágenes), existen diferentes tipos de lenguajes, pero los dos conocidos son verbal, no verbal.

## 2.2. El desarrollo del lenguaje

### 2.2.1. Los elementos del lenguaje

Los elementos del lenguaje permiten que la comunicación sea posible, son los elementos que tienen en común todos los idiomas, eso permite que pueda comunicarse de lenguaje humano.



**Fuente:** elaboración propia

### 2.2.2. El desarrollo del lenguaje

El ser humano es un aprendiz de la lengua prácticamente desde los primeros días de vida vamos a introducirnos en como el lenguaje se va desarrollando desde la primera infancia a los años escolares hasta adquirir la producción propia del adulto.

Los seres humanos tienen cinco sentidos: oído, vista, tacto, olfato y gusto, los cuales que ayudan a desarrollar el cerebro para reconocer estímulos externos.

La adquisición del lenguaje es una etapa importante en el desarrollo infantil que normalmente tiene lugar entre las edades de uno y tres años, pero en realidad comienza desde el primer instante de vida cuando el bebe nos escucha habla y observa nuestros gestos.

En el desarrollo del lenguaje humano se produce siguiendo una serie de etapas, podemos distinguir dos etapas: la primera es la etapa prelingüística llamada la fase "pre verbal" , que va del nacimiento hasta el primer año ,se caracteriza por la expresión buco-fonatoria, esta es la etapa para la que el niño se prepara adquiriendo una serie de comportamientos y habilidades a través del espacio, la segunda etapa es la etapa lingüística conocida como la etapa verbal, va desde los 12 meses, se caracteriza con la expresión de la primera palabra (castañeda, 1999, pág. 48)

### **2.3. El ciberlenguaje**

A los jóvenes les gusta identificarse con sus pares utilizando las mismas palabras, las mismas expresiones, los jóvenes utilizan prácticas lingüísticas que participan en la producción simbólica de su identidad. Estas prácticas les permiten distinguirse de los demás y crear su propia identidad, para también ser parte de un "clan" o un "grupo".

La identidad lingüística de los "jóvenes" es, para ellos, darse una lengua o un sistema de comunicación que les sea común y que puedan reconocer durante sus actividades de intercambio comunicativo,

Por ejemplo "¡Wesh!/[waš] que significa "hola" o lo decimos cuando alguien dice algo que no nos gusta.

En muchos círculos sociales, sean ricos o no, a los jóvenes les gusta hablar diferente a los adultos, jugar con el lenguaje, desviar las palabras, usar palabras de origen extranjero, llevar acentos, etc. Los jóvenes se divierten y juegan con la total incomprensión de los adultos.

Los jóvenes toman prestadas palabras de otros países, o a veces de diferentes clases sociales, para comprender mejor, los jóvenes de las urbanizaciones y los suburbios necesitan crear su

propio lenguaje, identificarse con sus palabras, sus expresiones que cada uno simplemente a su éxito entre los jóvenes de diferentes clases sociales.

Las nuevas tecnologías y las redes sociales tienen efectos en la transmisión y la evolución léxica y las prácticas de comunicación entre los jóvenes, la lengua árabe y francesa en Argelia experimentan un juego de palabras y una cierta mezcla debido a las nuevas tecnologías y las redes sociales, donde todos pueden expresarse mucho más fácilmente ya sea en la escritura o de habla que ya no tiene nada de académico.

### **2.3.1. El término ciberlenguaje**

- **El ciber:**

La expresión ciber es un prefijo tomado de la palabra cibernética, concentra tecnologías avanzadas, tales como: computadoras, internet, entre otras. (Ciber)

Según el Diccionario Panhispánico de Dudas: el ciber es un elemento compositivo prefijo, creado por acortamiento del adjetivo cibernético, que forma parte de términos relacionados con el mundo de las computadoras u ordenadores y de la realidad virtual: ciberespacio, cibernauta, etc. Se recomienda su uso en la creación de nuevos términos pertenecientes al ámbito de las comunicaciones por Internet, lo que permite sustituir por voces propias numerosos anglicismos que circulan hoy en español (Diccionario panhispánico de dudas)

- **El lenguaje**

El lenguaje es una capacidad humana para expresarse o comunicar un pensamiento, y las emociones entre los individuos, simplemente, es el poder de expresión que posee el hombre; le permite comunicar sus opiniones mediante el habla o la escritura, o con gestos.

El fundador de la lingüística moderna, Ferdinand Saussure, considera el lenguaje como

“Una capacidad humana universal para expresar pensamientos y sentimientos a través de los signos. El lenguaje es entendido como un objeto binario, tiene por un lado un componente el lenguaje, por un lado, y un componente individual, el habla, por el otro.”(Romero, 2014)

- **El ciberlenguaje**

El ciberlenguaje es un lenguaje con ausencia de reglas lingüísticas normativas, es decir, es una lengua más libre, es un nuevo estilo de escritura con características muy especiales. Se trata de

una reducción de palabras para ahorrar tiempo, además permite jugar con las palabras y las letras, está basado en la escritura fonética, en otras palabras es una nueva forma de lenguaje rápida, divertida por una comunidad de usuarios.

Hoy en día, las redes sociales son una parte muy importante de la vida, especialmente para la nueva generación. Como casi todos los jóvenes tienen una cuenta en una red social, excepto que han creado un lenguaje específico en la redacción de sus mensajes en las redes sociales, sin darse cuenta de la forma de la forma de lo escrito.

El autor Carlos Pérez Agustí, cita en su obra el ciberlenguaje provisional:

“El fenómeno de Internet ha deslumbrado al mundo. Y no podía suceder de otro modo, dadas su novedad y la descomunal atracción que desprende. Porque las nuevas conexiones ultrarrápidas nos permiten comunicarnos al instante con personas que se encuentran lejos y conocer documentos antes inaccesibles excepto para quienes dedicaran toda una vida a buscarlos.”( Agustí, 2013, pág. 52).

Las Redes son formas de interacción social, nuevas formas de comunicación de los jóvenes, que no utilizan la ortografía estándar, cometen errores ortográficos, mezclar o suprimir letras o de sílabas, usando palabras que pocas personas conocen, solamente los usuarios

Las nuevas tecnologías están cada vez más presentes en la vida cotidiana de diferentes generaciones ya sean mayores, adolescentes, o preadolescentes, pero son los jóvenes los que nos interesan para nuestro trabajo de investigación, y al analizar su uso enorme de las redes sociales (facebook, twitter, instagram, viber, etc.), podemos notar que el ciberlenguaje se extiende cada día, este fenómeno amenaza la ortografía y la gramática, especialmente entre los jóvenes.

Esta comunicación se caracteriza por la presencia de un código común, un léxico propio, cuyas normas, reglas y gramática no se respetan, lo que se reconoce como creatividad, por otro lado, hay una distorsión en las frases y la ausencia de varias letras o la adición de algunas, pero que no es incomprendido por los usuarios, sin embargo, en el habla juvenil es normal la mezcla entre los idiomas del mundo.

## 2.4. La relación entre el lenguaje y las redes sociales

En esta nueva lengua, podemos notar tipos de estas prácticas lingüísticas que son utilizadas por estos usuarios de Internet, el lenguaje tiene un poder social, porque coexiste con otras lenguas y sobre todo con el lenguaje de las redes sociales, la escritura de las redes sociales se caracteriza por la ausencia de la puntuación o muy reducida, errores gramaticales y de ortográficos, es complicado adivinar la entonación de las frases, además los usuarios usan emoticonos para mostrar más emociones y nuestra reacción con el mensaje que la persona envió, (por ejemplo el uso de las "puntos exclamación" "!!!!!!" para expresar el asombro), podemos calificar el ciberlenguaje como oral con apoyo escrito, los usuarios escriben mientras hablan. (Céline Bouillaud, 2007)

El lenguaje es el reflejo del pensamiento, Gabriel García Márquez ha dicho que: "El único consejo que puedo dar para escribir bien en internet es saber escribir". ([www.grupodraft.com/redes-sociales-la-mutacion-del-lenguaje-12.htm](http://www.grupodraft.com/redes-sociales-la-mutacion-del-lenguaje-12.htm))

Con las redes sociales tenemos una enorme facilidad para comunicarnos con el resto del mundo de una manera rápida, han proporcionado la aparición de nuevas palabras especialmente en el lenguaje de los jóvenes, esta nueva creación del lenguaje es adecuada para los jóvenes porque ya no es necesario manejar la ortografía, (en nuestra tesis tratamos sobre todo el lenguaje de los jóvenes argelinos) que se aprenden nuevos términos, y eso se llama neologismos, por ejemplo: /kont nconnecté / [ knt nkonékté], además, no en todas las plataformas nos expresamos de la misma manera por ejemplo en LinkedIn usamos el lenguaje formal, porque es un medio profesional, pero en la red Facebook comunicamos de forma espontánea sin barrera.

El lenguaje de Internet es parte de la cultura de Internet de hoy en día, es usado por cierto grupo de personas sobre todo por los adolescentes se conoce como lenguaje 2.0, los mensajes son más cortos y simples, pero que aun así se entendieran como si la persona es con nosotros, aunque, hay gente que critica esas redes sociales pero hay que decir la verdad que esta tecnología reúne muchos usuarios en diferentes dominios, por ejemplo: muchas personas encuentran el amor de sus vidas.

La creatividad es la palabra clave de este nuevo lenguaje, porque hoy en día usamos números en una palabra en lugar de decir "bonne nuit" que en español significa "buenas noches" los usuarios de redes sociales eligieron /bn8/, o "demain" que significa "mañana" se convertirá en "2m1"

Para resumir, las redes sociales están creando un nuevo tipo de escritura, los jóvenes argelinos tienen más o menos olvidado el primer idioma del país, que es el árabe clásico porque se habla el árabe argelino mezclando con el francés, el lenguaje en las redes sociales ha cambiado nuestra forma de expresarnos porque cualquier persona puede escribir en Internet.

## 2.5. Las técnicas del ciberlenguaje

**2.5.1. las abreviaciones.** Es un conjunto de letras que representan a una palabra o a una expresión, se suelen suprimir las letras finales o las centrales, y eso responde a la necesidad de comunicarse. Un ejemplo de abreviatura es la de: "Srta" es la abreviatura de "señorita", además no se utilizan en la expresión oral([www.leonhunter.com/13594-2/](http://www.leonhunter.com/13594-2/))

Según la RAE (Real Academia Española) representación gráfica reducida de una palabra o de un grupo de palabras, obtenida mediante un procedimiento de abreviación en que se suprimen letras finales o centrales, cerrada generalmente con punto y raramente con barra.

La palabra más famosa actualmente en Argelia en los comentarios es /أمبوسي/ /impossi/ que significa imposible, Su transcripción en español es [ˈmposi], esta palabra viene de un video de una mujer marroquí que rechaza la idea de casarse con un hombre más joven que ella, y este video ha sido visto por millones de personas y que incluso los jóvenes lo dicen en la vida diaria de manera espontánea, los internautas acordaron rápidamente las abreviaturas a utilizar, para poder entender y hacerse entender en línea.

Tabla n°04: las abreviaciones en las redes sociales:

Palabra	Abreviación
Facebook	Fb
Documento	Doc
mensaje directo	Dm
mensaje privado	Mp
Youtube	Ytb
Bonjour (buenos días )	Bnjr
Bonsoir (Buenas noches)	Bnsr
Desolé (Lo siento)	Dsl

**Fuente:** elaboración propia

**2.5.2. Emojis (emotición)** .Según la real academia española: Los emojis son pequeñas imágenes o iconos digitales que representan una emoción, un objeto, una idea, etc. (¿Es lo mismo un emoji que un emoticono?)

Por lo general, se usan cuando no quieren se gastar demasiadas palabras en un mensaje o no puede encontrar las palabras correctas. Pueden acompañar a las palabras o sustituirlas, y se puede comprende lo que quiere dice la persona solamente con los emojis, el uso de emoticonos es para mostrar aprobación, desacuerdo, alegría...

El primer emotición apareció en 1972, cuando Franklin Loufrani creó el emotición, pero a principios de la década de 1990, el emotición perdió impulso. Aquí es donde Nicolas Loufrani

entra en juego, en 1992, se unió a su padre y le dio su nombre al "Smiley". También dibuja el primer emoticón en 3D, ya redondo y todavía amarillo. ([www.europel.fr/technologies/retour-sur-la-creation-du-smiley-lancetre-de-lemoji](http://www.europel.fr/technologies/retour-sur-la-creation-du-smiley-lancetre-de-lemoji))

**Tabla n°05: la significación de los emojis**

Emojis	significación
	Expresa felicidad o positividad.
	Lo usamos si nos reímos de una broma.
	Significado emoji es expresar amor, adoración o gratitud.
	expresa tristeza
	expresa paz

**Fuente:** elaboración propia

**2.5.3. Alternancia de código o el code switching.** También llamado cambio de lenguas o de código, es una característica del habla bilingüe que consiste en la alternancia entre dos lenguas, por parte un mismo hablante, dentro de un solo discurso.

Por ejemplo: / cheft les commentaire /, [šft lé comontāir] que significa has visto los comentarios.

Este manera de comunicar le usan los jóvenes argelinos en la vida cotidiana o en las redes sociales, cada uno intercambia el árabe con el francés, y se hace de forma espontanea.

Por ejemplo: /tferjtɪ live<sup>9</sup> /, [tfrjtɪ lāve] que significa "¿has visto el directo?"

Por ejemplo: /عيطيلي فالمسنجر/ su transcripción en español es [ˈyɪlɪ fālmsnɟr ] que significa "llámame por Messenger"<sup>10</sup>,

Por ejemplo: una joven habla con su amiga por whatsapp y va a decirle /kiraki, ma cherie/, [kīrākī hb̄btī] que significa ¿Cómo estás, querida?

**2.5.4. Préstamo.** Según el diccionario la real académica española el préstamo es una acción y efecto de prestar (<https://dle.rae.es/pr%C3%A9stamo>)

Por ejemplo: /jatni depression ki mchali facebook/ su transcripción: [ɟatny diprɪssɪon ki mʃali facebook] que significa eso tuve una depresión porque mi cuenta de facebook está hackeada, pero la depresión en este ejemplo no significa la depresión como lo conocimos "enfermedad mental" pero quiere decir que la persona tuvo una muy mala experiencia cuando su pérdida.

El anglicismo es un préstamo lingüístico del idioma inglesa la mayoría de los idiomas reciben su influencia, se ha vuelto muy dominante en los últimos años por diversas razones, es la primera lengua hablada en todo el mundo, por ejemplo la palabra muy común /weekend/, su transcripción [wīkend] que es una expresión inglesa que designa "el fin de semana ", o para confirmar algo se usa la palabra /ok/ .

**2.5.5. Estiramientos gráficos.** Según Jacques A<sup>11</sup>, el estiramiento gráfico se define como: "un proceso expresivo basado en la repetición de letras para llamar la atención" (Jacques, 1999, pág. 63)

Los usuarios de las redes sociales a menudo tienden a decir:

Por ejemplo, "nonnnnnn" en lugar de decir "no" significa "no" en español, o también el famoso "ouiiiiiiiiiiii" que significa "sí", que permite a los usuarios transmitir emociones en este idioma sin sonido.

<sup>9</sup> Live, es un opción dentro de Instagram, facebook, tiktok..., es un video para que las personas creen sus propias transmisiones en vivo.

<sup>10</sup> Messenger : es un servicio gratuito de mensajería instantánea que te permite contactar a tus amigos de Facebook en vivo

<sup>11</sup> Jacques Anis nacido el 8 de enero de 1953, fue una lingüista, dedicó la mayor parte de su investigación a los problemas de la escritura.

## 2.6. La situación lingüística en Argelia

Argelia hoy es plurilingüismo (se define como la coexistencia de dos o más idiomas en el mismo territorio), y es conocida por su riqueza lingüística, ubicación geográfica. Distintos idiomas conviven existe una gran diversidad lingüística: el dialecto árabe (árabe argelino) hablado por la mayoría de los argelinos es la lengua materna de los argelinos además, el árabe clásico se enseña en la escuela "es el idioma del Corán", el idioma de los medios de comunicación como lengua nacional; Bereber (Tamazight) hablado en diferentes regiones, y recientemente reconocido como idioma nacional; finalmente el francés tiene el estatus de primera lengua extranjera, herencia colonial presente en la lengua argelina y primera lengua extranjera aprendida en la escuela, hasta ahora hablado por argelinos o mezclado a nuestra manera la generación anterior lo habla perfectamente porque su maestro de escuela eran franceses, por ejemplo la palabra francesa (télévision) pero en el lenguaje argelino sea (televisión).

### 2.6.1. Árabe clásico:

También llamado árabe culto, العربية الفصحى [alrbyṭ alfṣḥá], idioma oficial y nacional, reservado para uso oficial y religioso (idioma del Corán), se aprende en la escuela y se utiliza para leer y escribir, que necesita reglas y normas para practicarla, en realidad, el árabe clásico nunca se usa para los intercambios diarios en Argelia, la gente habla el árabe argelino mezclando con el francés.

### 2.6.2. Árabe argelino:

Es la lengua materna hablada en la vida diaria, y no se escribe, se caracteriza por la asociación con otros idiomas, en particular el francés, se unan en el intercambio en redes sociales por ejemplo; /wech cv? / Su transcripción [waš safa].

En la manera de hablar de los argelinos notamos que la adquisición informal del francés través del habla cotidiana es un signo que no engaña y muestra hasta qué punto la coexistencia de estas lenguas

Sin embargo, existe una gran diversidad en el país, oriente, occidente, norte y sur, hay habla rural y urbana, que transmite una cultura popular muy rica en canto, gastronomía, artesanía...

### **2.6.3. Bereber ( Tamazight):**

La palabra beréber (del árabe barbar) hay diferentes variedades lingüísticas en Argelia que son: (kabile, chaouia, tamazight,hassaniyya, tumzabt, taznatit) durante la década de 1990, el Estado creó los Departamentos de Lengua y Cultura Amazigh en Tizi-Ouzou y Bejaia; y más tarde en Bouira y Batna.

Abdelaziz Bouteflika, expresidente de la República Argelina Democrática (1937 - 2021) se ha opuesto a la formalización del tamazight, la lengua bereber, nunca sería lengua oficial ha dicho en una reunión en Constantine el 23 de septiembre: “No hay ningún país en el mundo con dos idiomas oficiales, y esto nunca será el caso de Argelia, donde el único idioma oficial es el árabe” (Alilat, 2005)

En 2002, fue reconocida como segunda "lengua materna "hoy hablada por una minoría de la población argelina, tiene alrededor del 25% de hablantes de bereber. (Idiomas en Argelia)

### **2.6.4. El francés:**

El francés en Argelia, es la primera lengua extranjera del país, que ocupa un lugar fundamental en nuestra sociedad y se utiliza en diferentes medios por ejemplo en los negocios, la educación, comercial incluso la calle.... Se siguió enseñando francés como lengua extranjera desde la escuela primaria tercer año , Los argelinos son generalmente francófonos y sin embargo no es parte de la Francofonía , hay francófonos que hablan realmente el francés en su vida cotidiana y hay francófonos que usan el francés en situaciones específicas (formales o informales),hasta hoy hay apelación francesas de lugares en todo el país por ejemplo en la ciudad de tlemcen existe dos lugares que son rue de france, rue de paris, cité jardin ,belle horizon.....hasta el arquitecto francés está bastante presente ,las casas hasta ahora habitadas por personas y la presencia de los cementerios.

La independencia de Argelia se produce después de una guerra que dejó al país “profundamente herido”. La colonización, que duró 132 años, Argelia sea un país independiente de la colonización francesa el 5 de julio de 1962. Causaron pérdidas humanas y trauma que existe hasta el día de hoy y la emigración de unos y la traición de otros conocidos como HARKI<sup>12</sup>

---

<sup>12</sup> HARKI: El término HARKI apareció en 1830 son argelinos y lucharon por Francia.

Albert Memmi el escritor franco-tunecino en su libro « Portrait du colonisé » ha dicho : "Dans le conflit linguistique qui habite le colonisé, sa langue maternelle est l'humiliée, l'écrasée" lo que quiere decir es que en "el conflicto lingüístico que habita al colonizado, su lengua materna es humillada, aplastada." eso significa que la lengua local, materna, ha sido memorizada, olvida más o menos, límite es un poco difícil coexistir dos lenguas en un mismo territorio siempre hay una que domina. (Memmi, 2002, pág. 17)

Yacine Derradji , ha dado muchos ejemplos de diferentes préstamos de la lengua francesa utilizada por los argelinos por ejemplo: d'accord, merci, pharmacien, non, jamais...esto equivale a: de acuerdo, gracias, farmacéutico, no, jamás (Derradji)

Según Khaoula Taleb Ibrahim (2004) "...c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel algérien."<sup>13</sup> (Ibrahim, 2004, pág. 20)

Hoy en día, en la forma de expresarse de los argelinos hay una mezcla entre francés y árabe lo que le da al árabe argelino por supuesto modificamos algunas letras para facilitar la pronunciación por ejemplo:

1. /3ich la vie/, su transcripción es /'iš la vy/ en francés significa "vie ta vie", en español da "vive tu vida", los jóvenes son los que innovan y juegan mucho en el lenguaje sobre todo en árabe y francés y lo usan mucho en redes sociales.

2. /rir madeseperich/ su transcripción es [gýg madezeprĩš] que significa en francés "ne désespère pas", en español "no te desesperes".

3. "/ma touchinich/" su transcripción [ma tũšiniš] en francés es "ne me touche pas " en español significa "no me toques"

4. cuando un argelino habla por teléfono lo primero que dice es: allo oui...

5. "cette femme est belle " en español significa "Esta mujer es bella" en la forma de expresarse, el argelino cuando mira una mujer guapa dirá: "/bomba/ ['bumba]" también "/morceaux chbab/ [morsũ šb'a'] y "/zaja/" [z'ğa] y eso significa que la mujer es tan bella.

En esta tabla hay algunos ejemplos de los argelinos que han cambiado las palabras francesas:

<sup>13</sup> Traducción: "es el francés que perduró e influyó en los usos, cambiado el espacio lingüístico y cultural argelino."

**Tabla n°03: las palabras francesas que los jóvenes argelinos que han cambiado palabra en el árabe argelino "darija"**

La palabra en francés	La palabra en el árabe argelino "darija"	La palabra en español
Boite	/Boita/ /bwata/	Caja
chapeau	/chapo/ /šapu/	Sombrero
danger	/dangi/ /danğy/	Peligro
gâteau	/gato/	Pastel
oxygène	/Loksigine/	Oxígeno
dégoûter	/mdegoute/ /mdgute/	Disgustar
Les algeriens	/Les Z'algerien/	Los argelinos
Les hommes	/Les Z'hommes/	Los hombres

**Fuente:** elaboración propia

### 2.6.5. El español:

En Argelia, el español se habla por una minoría de la población, principalmente en La enseñanza se enseña en la escuela secundaria en el segundo y el tercer año si el alumno elige la opción de idioma extranjero, además existen dos centros del Instituto Cervantes uno de ellos en la ciudad de Orán y otro en la de Argel.

Por ejemplo en Orán, "rojo", se usa para designar a cualquier persona de piel clara, y la palabra "largo" significa alguien alto o la palabra "escuela" que se convierte en [sa'kwela]

Existen cuatro universidades que tienen lengua española como asignatura, la Universidad de Argel (Departamento de español y Departamento de Traducción e Interpretación), la Universidad de Orán (Departamento de español y Departamento de Traducción e Interpretación), la Universidad de MOSTAGANEM (Departamento de Español), la Universidad de TLEMCEN (Sección de Español)

# *Capítulo III*

**Metodología y análisis de resultados**

### **3.1. Recogida del corpus de datos**

Las investigaciones realizadas tienen como finalidad comprender primero si las redes sociales tienen un impacto sobre el lenguaje de los jóvenes argelinos, segundo analizar los datos recogidos con una interacción real intentamos analizar los datos recogidos durante toda nuestra investigación.

En esta parte, presentamos nuestro terreno de trabajo, la modalidad de la encuesta, los métodos para analizar nuestro corpus.

#### **3.1.1. La muestra**

Es importante la presentación de los sujetos gracias a los que hemos aprobado reunir los datos que analizamos más allá. Hemos dirigido nuestras preguntas a cuarenta personas de los sexos femeninas y masculinas entre 18 y 35 años ,preguntan a nuestros compañeros de la universidad Abou Bakr Belkaid de Tlemcen del máster II especialidad “Lengua y comunicación” también el grupo "le club" de facebook que han participando a este cuestionario porque pensamos que tienen ciertas informaciones suficientes sobre nuestro tema.

##### **1.6.1.1 . Descripción del grupo**

Las encuestas son a cuarenta personas entre sexo masculino y femenino entre 18 y 35 años, compañeros del máster II especialidad “Lengua y comunicación” también el grupo "le club" de facebook.

##### **1.6.1.2 . Sexo**

Los dos sexos han participado en nuestras encuestas, tenemos 25 elementos del sexo femenino y 15 del sexo masculino.

**1.6.1.3 . Edad**

Edad	Miembro de los participantes
Entre 18 y 21 años	13 personas
Entre 22 y 26 años	13 personas
Entre 27 y 35 años	19 personas

**3.2. Recursos metodológicos**

Hemos elegido el cuestionario como medio de recolección de datos para la recogida de nuestro corpus, el grupo de facebook "le club" y también nuestros amigos del máster 2 lengua y comunicación española, son ellos que respondieron a nuestras preguntas.

**3.2.1. El cuestionario**

Para determinar y conocer las opiniones de los jóvenes sobre el fenómeno de las redes sociales y si influye en el lenguaje y sobre todo si hay palabras que usamos con nuestros seres queridos o en nuestra vida diaria utilizamos cuestionarios:

El cuestionario comporta trece preguntas; con este cuestionario queremos saber el punto de vista de los jóvenes sobre la si las redes sociales afecta nuestro lenguaje o no.

Para lograr los datos cuantitativos, este cuestionario comporta:

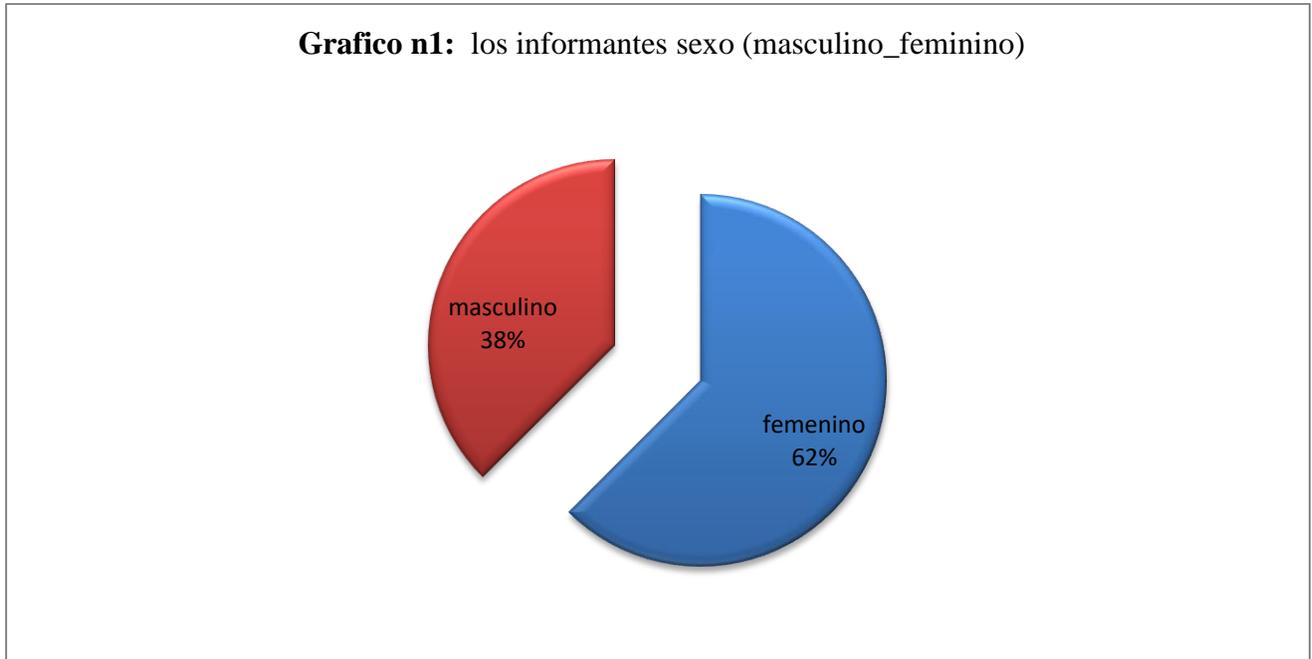
- diez preguntas cerradas y tres abiertas.

**3.3. Análisis de los datos recogidos**

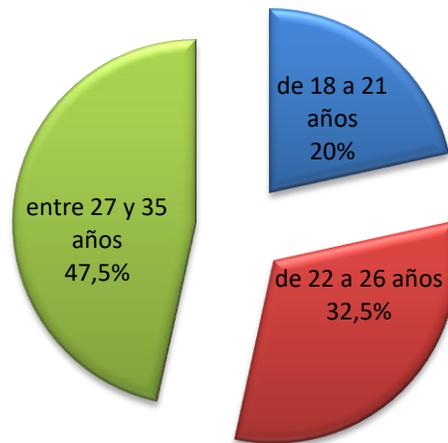
Con los datos obtenidos en el recurso metodológico, continuamos su análisis detalladamente.

**3.3.1. El cuestionario**

En seguida, exponemos nuestro análisis cualitativo y cuantitativo de los datos obtenidos Para estudiar los datos logrados, hemos clasificado las respuestas y sus porcentajes en los gráficos siguientes:

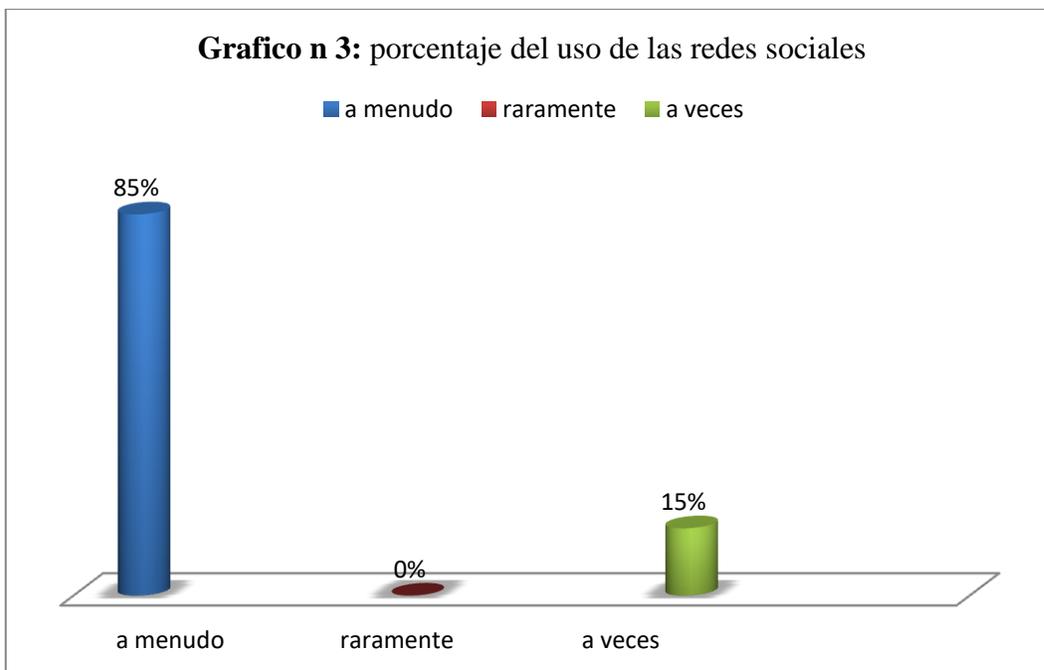
**Pregunta 1:** sexo

**Análisis 1:** El primer círculo muestra que el sexo femenino representa 25 mujeres han respondido a este cuestionario lo que representa 62% y esto quiere decir que son las más que nos respondieron en nuestra cuestionario y por el sexo masculino es 15 hombres lo que representa solamente 38%.

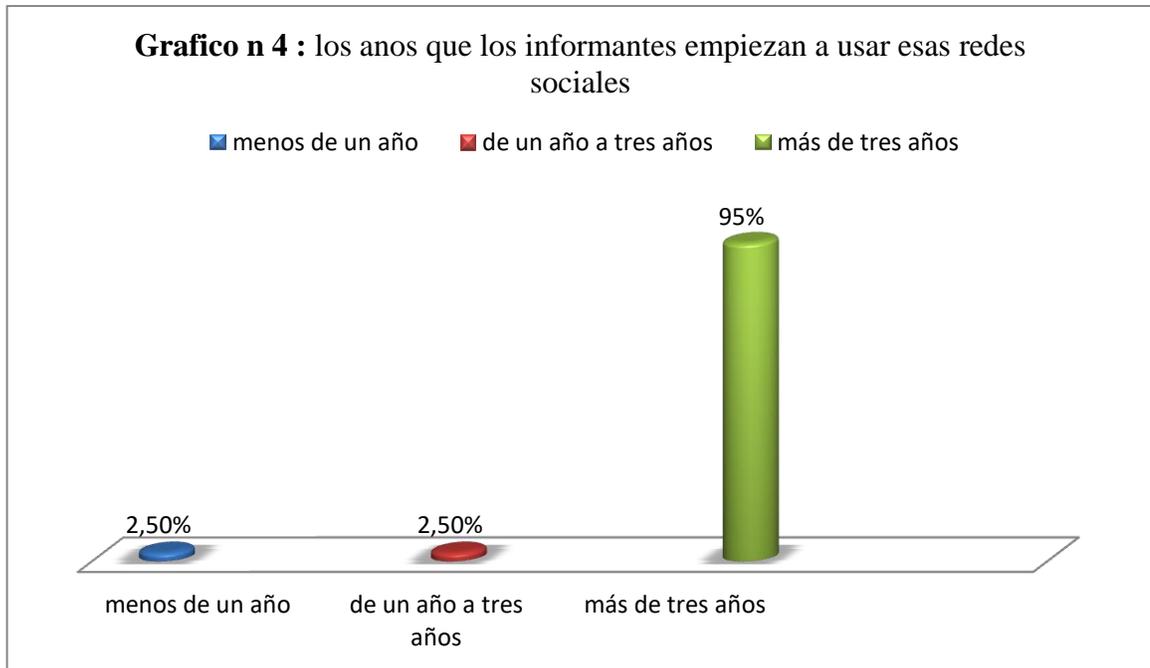
**Pregunta 2:** edad**Grafico n 2:** la edad de los participantes

**Análisis 2:** En este gráfico notamos que la mayoría 47,5% (diecinueve personas) son los jóvenes entre (27 y 35 años), después 32,5% (trece personas) este porcentaje presenta de (22 a 26 años), y la minoría 20% (ocho personas) son entre (18 a 21 años) que han participado a este cuestionario.

**Pregunta 3:** ¿usas las redes sociales en tu vida diaria?

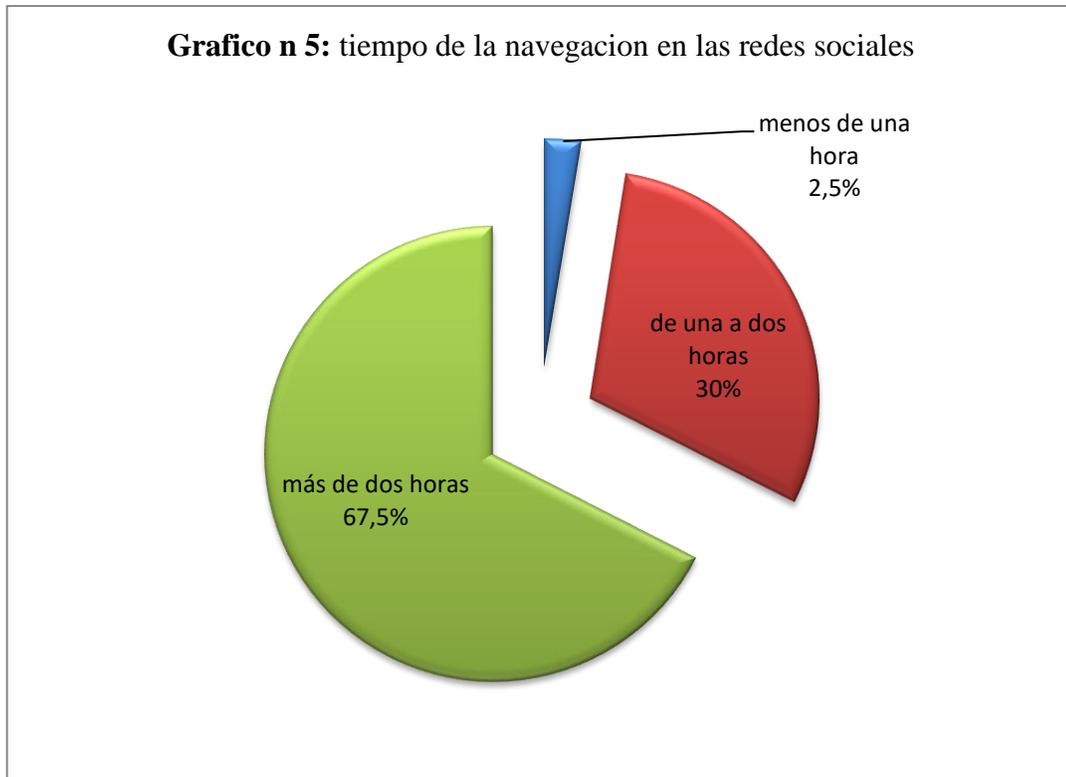


**Análisis 3 :** En este grafico, notamos que la mayor respuesta a esta pregunta ¿ usas las redes sociales en tu vida diaria ? , es 85% que usan las redes sociales a menudo , lo que representa 34 personas y eso significa que los jóvenes son adictos y dedican su tiempo a esta red ,también podemos constatar que 15% ( son quince personas ) a veces pasan su tiempo en las redes, son menos adictos que los demás , están dentro de las normas, y no hay respuestas en la opción “raramente” .

**Pregunta 4.** ¿Desde cuándo usas las redes sociales?

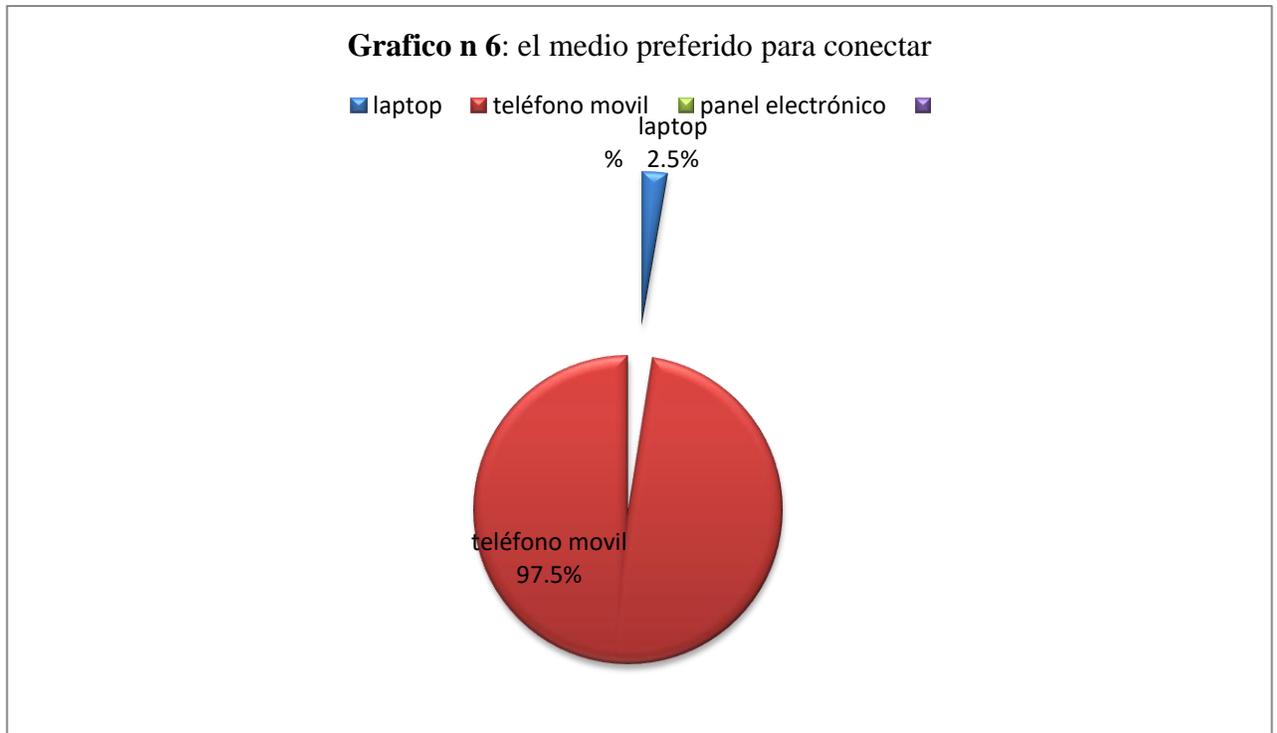
**Análisis 4:** De acuerdo con esta cuarta pregunta, treinta y ocho que representa 95% de los jóvenes argelinos usan las redes sociales más de tres años, eso quiere decir que le dan una mayor importancia a estas redes, mientras que una persona representa 2,50% es el joven que tiene cuenta en esas redes de un año a tres años, y de otro lado hay solamente una persona que representa 2,50% y nos confirma que menos de un año que usa la red social, lo que significa que este persona es nuevo en este mundo virtual .

**Pregunta 5:** ¿cuánto tiempo llevar navegar en las redes sociales?



**Análisis 5:** los resultados referidos a la pregunta ¿cuánto tiempo llevar navegar en las redes sociales? La mayoría que respondieron son veintisiete personas lo que corresponde a 67,5% pasan más de dos horas en las redes sociales, y doce personas representa un porcentaje de 30% de personas que pasan de una a dos horas y solamente una persona que representa 2,5% de las personas que pasan menos de una hora en esta nueva tecnología.

**Pregunta 6:** ¿qué medio utiliza para navegar?



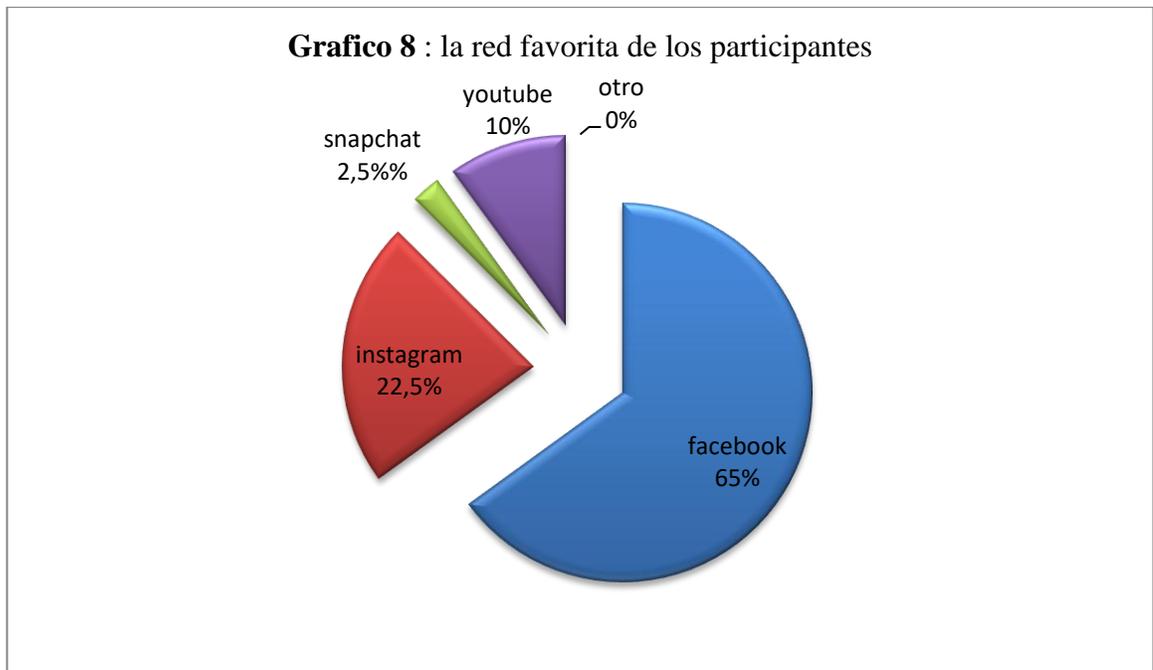
**Análisis 6:** un 97.5% lo que representa treinta y nueve de las personas que se conectan a las redes sociales usando el teléfono móvil, lo que demuestra que los jóvenes argelinos utilizan los móviles para conectarse que los ordenadores, y eso quiere decir que la mayoría posee móvil porque es más fácil, simple y practico en su uso, y solamente una persona que representa 2,5% usa el ordenador para conectarse.

**Pregunta 7:** ¿cuáles son tus servicios favoritos en las redes sociales?



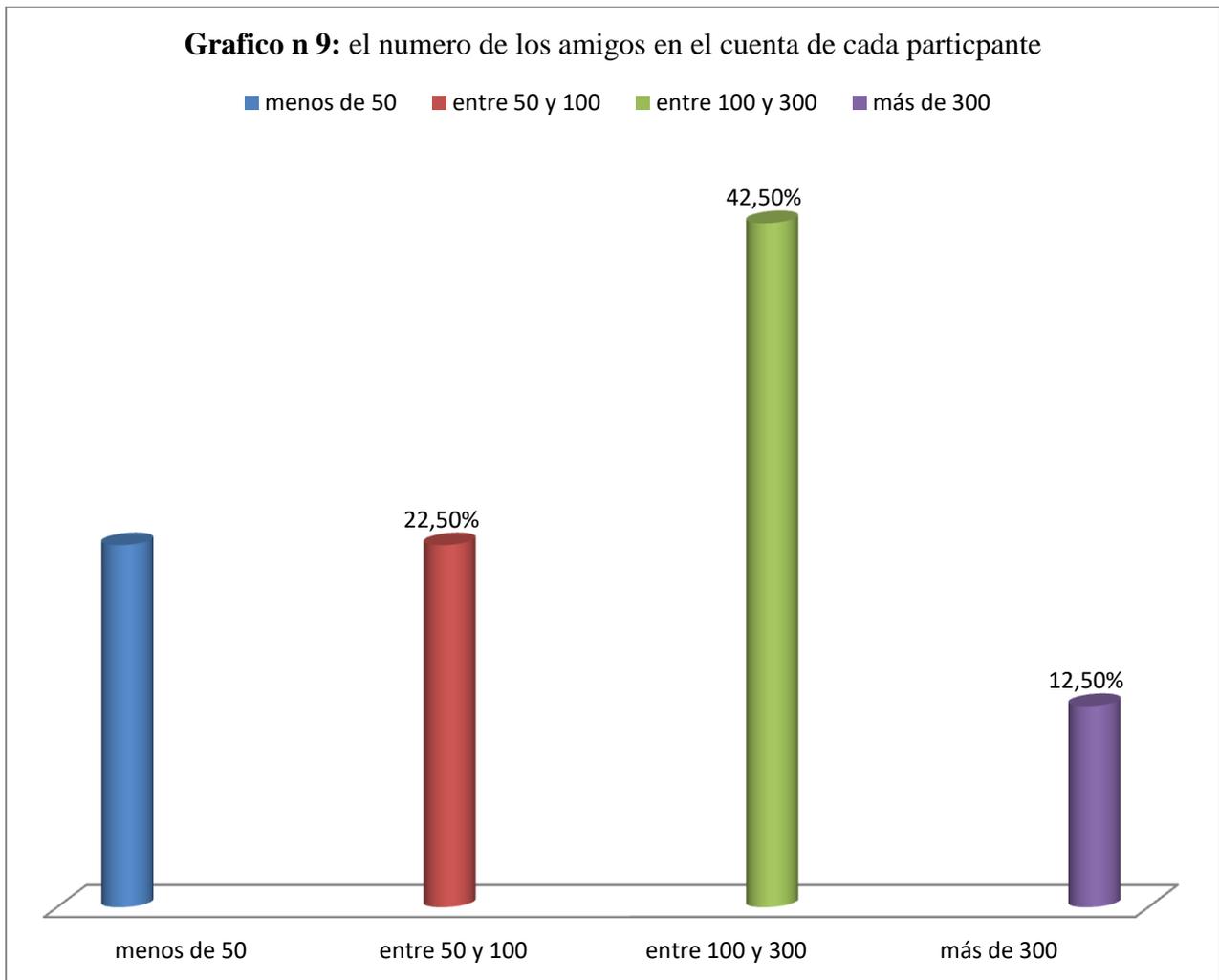
**Análisis 7:** Este gráfico muestra que la mayoría de los informantes 55% (lo que representa 22 personas) que utilizan las redes sociales para ver videos, esta función se considera como la televisión actual, catorce personas que representa 35% usan las redes sociales para chatear, es lógico porque esta tecnología nos permite para mantenerse el contacto con los demás, la mayoría de las aplicaciones son gratis. En cuanto a la opción ver videos y otro; los porcentajes de uso son muy similares (dos personas) lo que corresponde a 5% que han elegido la función “comentar”, porque quieren interactuar y debatir con los demás sobre diferentes temas, y en la última opción “otro” hay solamente dos personas lo que corresponde a 5%, por ejemplo : jugar, vender y comprar , etc.

**Pregunta 8.** ¿Cuál es la red social que usa el más?



**Análisis 8:** En este círculo presenta la red favorita a los usuarios argelinos, sin duda es la famosa red “facebook” con 65% que representa veintiséis personas que afirman tener perfil en Facebook y nueve personas han respondido con la opción “instagram” y cuatro personas que representa 10% nos confirman que prefieren ver videos en “ youtube” porque contiene diversos contenidos , y por la aplicación “snapchat” 2,5 % lo que representa una personas se caracteriza por los filtros de los fotos y los stories .

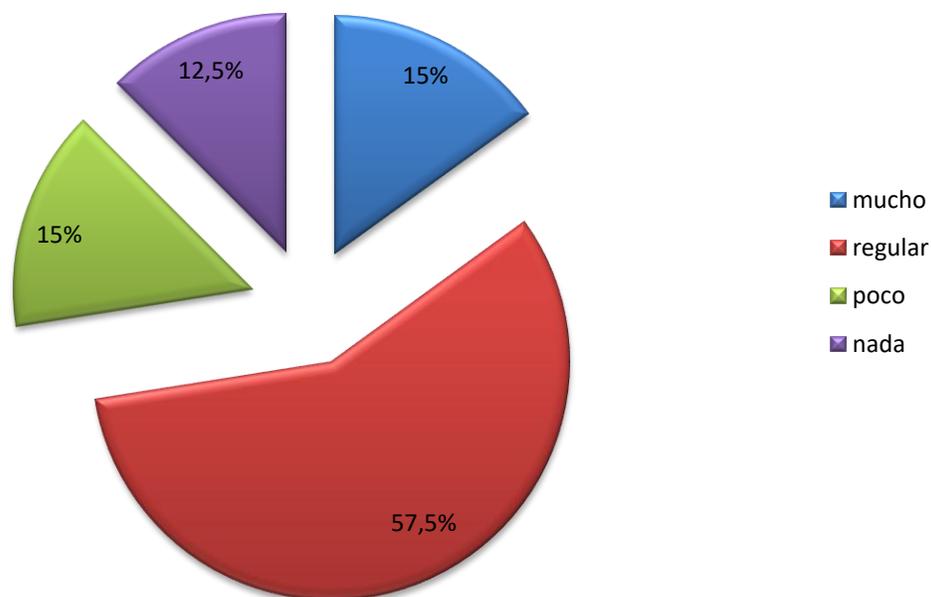
**Pregunta 9** ¿cuantos amigos tienes a tu cuenta en tu red social?



**Análisis 9:** los resultados a la pregunta ¿cuantos amigos tienes a tu cuenta en tu red social? Podemos constatar que los 42,5% lo que presenta diecisiete, pues son los que tienen más amigos en sus cuentas entre 100 y 300, hay dos opciones que tiene el mismo resultado que es 22,5% lo que representa nueve personas por cada opción “menos de 50” y “entre 50 y 100”, y cinco personas lo que representa 12,50% tienen más de 300 amigos.

**Pregunta 10:** ¿la red social ha influido en tu lenguaje oral?

**Grafico 10 :** la influencia de las redes sociales sobre el lenguaje oral / escrito



**Análisis 10:** según nuestra investigación sobre la pregunta ¿la red social ha influido en tu lenguaje oral y escrito? Veintitrés personas lo que representa 57,5 % piensan que las redes sociales tienen un impacto regular en sus lenguaje, y hay seis personas lo que representa 15% que han elegido mucho porque se marcan la influencia en sus maneras de hablar, del otro lado hay seis personas lo que representa 15% piensan que las redes sociales no cambia sus lenguajes solamente un poco, pero cinco personas lo que representa 12,5 % dicen que no hay ninguna influencia sobre sus maneras de hablar.

**Pregunta 11.** ¿Cuál es la palabra que más usas en las redes sociales?

**Análisis 11 :** según las respuestas de cada uno, hemos llegado a diversos respuestas algunos común como el saludo : /salut //s'łūt/,/cc /kūkū/, /salem 3likom / /sl'm 'līkm/, /salem /,/sl'm /, /coucou bb / /kūkū bībī/, /bonjour / bunğūr/, estas palabra se dice para saludar a alguien se usa generalmente al principio de una conversación, todas esas respuestas nos muestra que los jóvenes argelinos se usa con mayor frecuencia cuando chatea en privado o en público ,es con estas

palabras que empezamos la discusión, entonces hay palabras que se usan formalmente “salut” /s‘lūt/, y otros personales “coucou bb” /kūkū bībī/ o otro ejemplo usado en las redes sociales por los jóvenes argelinos: [hbb] [ḥabībī] que quiere decir ‘amigo’ en español, también hay interacciones de risa que son conocidas mundialmente los famosos son : mdr (que es una abreviatura de la palabra francesa "mort de rire" que significa "reirse en voz alta"), lol, pdr, jnpl, hhhhhh , generalmente estas palabras son usadas para demostrar que nos reímos de lo que esta persona dijo .

Dos personas respondieron que no hay palabras específicas que se use en las redes sociales , y del otro lado hay quien aprendido un lenguaje lejos de ser común /Hamid sarrhah// حميد سرحه // /ḥmyd srḥh/ que se viene de la famosa comedia /bila hodoud/ بلا حدود /y eso se usa cuando queremos liquidar una persona o cuando quieres que alguien se vaya, pero también hay otros palabras que tiene el mismo sentido que el ejemplo antes como : /mlih / /mlīḥ/ , /ok/, /rien /. A través las redes sociales los jóvenes aprendimos y usamos nuevos términos en la vida cotidiana: / kach jdid / /k‘š ḡdīd/, /koi29/, /hadi ghiiba / /h‘di ḡība/o como: /kariita/ /k‘rīta/ se usa cuando nos cuentan una historia que nos gusta o cuando comentamos una foto decimos esta palabra para expresar que estamos de acuerdo , / imposii/ /ambwsī / , /sba3 zaharto wa3ra/ /sb‘ zhrtū w‘r/es una frase de una canción argelina del cantante Moh milano, por lo general muchos jóvenes argelinos la usan en la aplicación tiktok.

**Pregunta 12.** ¿Cuál es la palabra que aprendiste en las redes sociales y la usas en la vida cotidiana?

**Análisis 12:** según los resultados de las respuestas de los jóvenes argelinos “tlemcen” hay muchas palabras sacados de esas redes como : las palabras que se tratan con mayor frecuencia en comentarios o mensaje privado para pedir noticias de una persona querida la mayoría usamos.

Hay otras palabras que se usan en broma pero su verdadero significado es que la persona está mintiendo y narra historias creíbles de hecho, parece que lo cree por ejemplo : /wah chab morad wah/ /wāh š‘b mr‘d/, /ana 2amntk chof m3ahom/ /an‘ ‘mntk šūf m‘hm/ .

Cuando alguien quiere chupar una persona simplemente usara términos desagradables en las redes sociales y en la calle por ejemplo: /wéééé sel3a // ووووووي سلعة// , que viene de un simple video de un joven argelino quien compara una mujer como una mercancía.

Existe otros nuevos términos como: /halab/ /hl‘b/, que significa un hombre que draga mucho y un gran seductor sin escrúpulos podemos decir que es “don juan” y / kavi/ /k‘fī/ es una persona que tiene un espíritu cerrado quien siempre está en el juicio o que no tiene cultura “suficiente” ,su contrario es “mḥalab” significa una persona despabilada. y el ultimo termino / صوصيالة / /sūsy‘la/, que significa una chica materialista y que no tiene dignidad .

**Pregunta13.**¿Para ti, como las redes sociales influyen en el lenguaje?

**Análisis 13:** según lo que los jóvenes han dicho, hay personas que piensen que la lengua se influye y otros no, la mayoría que han respondido negativamente piensen que los jóvenes olvidan la primera lengua del país “lengua materna” que es el árabe clásico y hablan el árabe mezclado con el francés lo que resulta que los jóvenes no prestamos atención a los errores e incluso elimina alfabéticos para facilitar la escritura , entonces, la lengua se cambia totalmente a causa de la adición de las redes sociales y también a través la comunicación con los demás en vez de hablar cara a cara hay mucho gente que prefieren el contacto virtual que lo usamos todos los días para eliminar y evitar el estrés, la timidez , la vergüenza , y el miedo .

El lado positivo de acuerdo a las respuestas, hay una persona que dice que la lengua no se influye porque en nuestro país no hablamos con el árabe clásico solamente el árabe argelino (el dārīġa), a través de estas redes aprenden nuevas lenguas, nuevas culturas del mundo y hay muchas aplicaciones dedicadas al aprendizaje de nuevas idiomas, además permitarnos mantenernos en contacto o reconectarnos con amigos lejanos, y compartir conocimientos.

### 3.4. Análisis general

A partir de los resultados expuestos anteriormente, en este apartado se procede a interpretar los mismos.

Para comenzar a interpretar los datos de la base de los jóvenes argelinos participantes de la encuesta usan redes sociales la mayoría de los participantes son del sexo femenino representa 25 mujeres lo que representa 62% y por el sexo masculino es 15 hombres lo que representa solamente 38% además, en cuanto a las redes sociales más utilizadas pudiendo el encuestado elegir varias opciones, Facebook fue la más solicitada que se convierte en la red social por excelencia de los jóvenes a la hora de relacionarse e interactuar con otras personas con un aplastante 65% respecto de las otras redes sociales citadas en la encuesta, seguida de Instagram con 22.5% y youtube con 10% y la ultima es snapchat con solamente 2.5%.

A través de nuestro análisis, en relación con nuestra problemática hemos observado que el uso del ciberlenguaje está presente en todos los mensajes de los usuarios, el fenómeno de la abreviación del lenguaje fonético, el estiramiento gráfico, así como la alternancia de código. En general, se trata de las características gráficas de los usuarios de las redes sociales, caracterizadas por sus propios rasgos gráficos.

Además, hemos observado que los aspectos gráficos que utilizan los internautas que son unas nuevas formas de comunicación según sus necesidades van en detrimento de las normas ortográficas de la lengua en general. Esta nueva forma de escritura les permite escribir más rápido y transmitir su mensaje con mayor claridad. De hecho, la necesidad de brevedad y de transmitir la mayor cantidad de información posible en poco tiempo es uno de los factores que impulsan las nuevas tendencias de uso.

Asimismo, cuando intentamos averiguar qué particularidad del lenguaje de las redes sociales era más o menos dominante en las prácticas de los usuarios, pudimos observar que las particularidades gráficas y la abreviación eran más frecuentes que otros fenómenos. Por lo tanto, podemos sacar las siguientes conclusiones: existen variaciones lingüísticas en las redes sociales creadas por jóvenes, cada uno de los usuarios tiene unas palabras favoritas, propias y diferentes, la muestra abarca un vocabulario rico que refleja al lenguaje de los argelinos en las redes sociales en las conversaciones cotidianas.

La mayoría de los usuarios de Internet lo utilizan a diario como medio para ver y tomar información y estos usuarios aplican un código específico en la redacción de sus mensajes escritos. Utilizan varios idiomas cuando discuten en Facebook, el francés, el árabe y el árabe argelino, aclaramos que esta nueva lengua es utilizada por la mayoría de los internautas argelinos que no respetan las reglas gramaticales de una lengua.

# **Conclusión**

## *Conclusión*

---

En los últimos años, la tecnología ha evolucionado mucho y está atrayendo cada vez a más usuarios gracias a los teléfonos inteligentes, las tabletas electrónicas, las computadoras, y las redes sociales que han desempeñado un papel muy importante hoy ,porque en 2022 es imaginable que todavía haya un joven que no conozca las redes sociales.

Argelia se considera como un país multilingüe, lo que permite la creación de un nuevo lenguaje entre la clase juvenil, especialmente entre los usuarios de la red, este lenguaje, inventado por los jóvenes internautas en sus conversaciones a través de las redes sociales, se denomina "ciberlenguaje". Este fenómeno sociolingüístico se caracteriza por la ausencia de las reglas ortográficas y gramaticales del idioma y es un nuevo estilo de escritura con características muy especiales.

Además, este nuevo código de comunicación puede tener un impacto peligroso o en el mismo tiempo positivo en el lenguaje de los jóvenes argelinos, ya que la mayoría de ellos, utilizan este lenguaje y sus expresiones en los comentarios o entre amigos / familia para comunicarse libremente, esta manera de habla se puede usar en la calle pero de manera informal.

La conclusión general que hemos obtenido gracias a este estudio es que el vocabulario de los jóvenes es rico y nuevo que refleja la situación lingüística en las redes sociales de los jóvenes argelinos, que se caracteriza por algunos fenómenos como el préstamos: anglicismos mezclados con términos del árabe argelino (el *dārīġa*), otro fenómeno que los usuarios han creado es las abreviaciones que consiste a suprimir letras según las necesidades de comunicación de los jóvenes.

Para sintetizar, el lenguaje de los jóvenes es permeable a las innovaciones y creación de vocabulario, por lo tanto, este lenguaje se actualiza constantemente, sigue cambiando y adaptándose según la evolución del tiempo.

Esta es la caracterización del lenguaje juvenil: inserción de préstamos, alternancia de código, abreviaciones, estos fenómenos son la base de la forma en que los jóvenes de hoy se expresan e interactúan con sus familias o amigos, esta creatividad léxica se ha convertido en una necesidad entre los jóvenes suele estar ligada a la lengua, aunque, este léxico es nuevo y que cada día se desarrolla, pero a veces se considera de vulgar.

## *Conclusión*

---

Es difícil de concluir este tema interesante, porque las redes sociales son muy importantes, pero si se usan bien, eso quiere decir que, si el usuario sabe la verdadera manera de utilizarlas para evitar cualquier Problema que proviene de estos medios de comunicación.

Por fin, esperamos que este humilde trabajo abra nuevas puertas a futuros estudiantes investigadores.

# **Bibliografía**

### **Obras:**

1. Agustí, C. P. (2013). *Lectura y Escritura Académica I* (1 ed.). Ecuador: Universidad del Azuay.
2. Ambroise Queffélec, Y. D.-D.-B. (2002). *Le français en Algérie* (De Boeck Supérieur ed.).
3. castañeda, p. f. (1999). *El Lenguaje verbal del niño : ¿cómo estimular, corregir y ayudar para que aprenda a hablar bien?* lima .
4. Ibrahim, K. T. *Les algériens et leur(s) langue(s) : éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne* ( 2e éd. ed.). Argelia: Ed. el Hikma, 1997 .
5. Jacques, A. (1999). *Internet, communication et langue française*. (H. Science, Ed.) Paris, Francia.
6. Javier, C. (20 Noviembre 2008). *la empresa en la web 2.0. editorial grupo planeta españa* (Vol. II). Barcelona, España: Gestión 2000.
7. Memmi, A. (2002). *Portrait du colonise. portrait du colonisateur*. (GALLIMARD, Ed.)
8. Tounsi, L. (1997). *Aspects des parlers jeunes en Algérie* (Vol. Vol.114).

### **Trabajos de Grado y tesis de posgrado:**

1. Flores Cueto, J. J., Morán Corzo, J. J., & Rodríguez Vila, J. J. (octubre de 2009). LAS REDES SOCIALES. (Edición N° 1). Lima, Perú.

### **Artículos:**

1. Bartolomé. (2008). *E-Learning 2.0 - Posibilidades de la Web 2.0 en la Educación* .  
Obtenido de <http://www.lmi.ub.es/cursos/web20/2008upv/>
2. Bigot, M. (s.f.). *Apuntes de lingüística antropológica*. Obtenido de <https://rehip.unr.edu.ar/bitstream/handle/2133/1367/2.%20SAUSSURE.pdf>
3. Céline Bouillaud, L. C.-É. (2007). *Cyberlangage et orthographe : quels effets sur le niveau orthographique des élèves de CM2, 5e et 3e ?*

## ***Bibliografía***

---

4. Derradji, Y. (s.f.). *LE FRANÇAIS EN ALGÉRIE :LANGUE EMPRUNTEUSE ET EMPRUNTÉE*. Recuperado el 14 de de abril de de 2022, de <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/13/derradji.html>
5. Romero. (2014). *Resumen de Saussure*. Recuperado el 31 de de marzo de de 2022, de altillo.com:  
[https://www.aitillo.com/examenes/uba/cbc/semiologia/semio\\_2014\\_ressau\\_rome.asp](https://www.aitillo.com/examenes/uba/cbc/semiologia/semio_2014_ressau_rome.asp)

### **Diccionarios:**

1. (s.f.). Recuperado el 10 de de abril de de 2022, de Diccionario panhispánico de dudas:  
<https://www.rae.es/dpd/ciber->
2. general, d. d. (s.f.). diccionario de la lengua española general. 1128.
3. ilustrado, E. p. (2009). *El pequeño Larousse ilustrado*. 666.

### **Fuentes electrónicas:**

1. *¿Es lo mismo un emoji que un emoticono?* (s.f.). Recuperado el 04 de de abril de de 2022, de Real Academia Española: <https://www.rae.es/duda-linguistica/es-lo-mismo-un-emoji-que-un-emoticono>
2. *abreviatura*. (s.f.). Recuperado el 31 de de marzo de de 2022, de La Real Academia Española: <https://dle.rae.es/abreviatura>
3. Alcalá, N. (25 de 07 de 2021). *¿Cuál fue el primer vídeo que se subió a YouTube?* Recuperado el 29 de 03 de 2022, de graffica.: <https://graffica.info/quien-creo-youtube/>
4. Alilat, J. A.-F. (03 de octubre de 2005). *Tamazight : Bouteflika dit niet*. Recuperado el 11 de 03 de 2022, de jeuneafrique: <https://www.jeuneafrique.com/131353/archives-thematique/tamazight-bouteflika-dit-niet/>
5. Barquero, M. S. (16 de de enero de de 2022). *GUÍA DE ABREVIATURAS EN REDES SOCIALES*. Recuperado el 31 de de marzo de de 2022, de leon hunter:  
<https://www.leonhunter.com/13594-2/>

## ***Bibliografía***

---

6. *Chiffres clés de Facebook en Algérie*. (25 de octubre de 2016). Obtenido de medianet: <https://www.medianet.tn/fr/actualites/detail/chiffres-cles-de-facebook-en-algerie/all/6>
7. *Ciber*. (s.f.). Recuperado el 31 de de marzo de de 2022, de Significados.com: <https://www.significados.com/ciber/>
8. David Vázquez, M. W. (04 de febrero de 2019). *Facebook cumple una década en bolsa: estas 43 fotos resumen su fascinante historia, desde un dormitorio en Harvard a luchar por liderar el metaverso*. Recuperado el 16 de de mayo de de 2022, de Business Insider: <https://www.businessinsider.es/historia-evolucion-facebook-imagenes-evolucion-271279>
9. *Descubre todo sobre las redes sociales [2021]*. (2021). Recuperado el 20 de febrero de 2022, de <https://thesocialmediafamily.com>: [https://thesocialmediafamily.com/redes-sociales/#Breve\\_historia\\_de\\_las\\_redes\\_sociales](https://thesocialmediafamily.com/redes-sociales/#Breve_historia_de_las_redes_sociales)
10. Echoroukonline. (11 de febrero de 2021). *Voici le nombre d'utilisateurs des réseaux sociaux en Algérie*. Obtenido de echoroukonline: <https://www.echoroukonline.com/voici-le-nombre-dutilisateurs-des-reseaux-sociaux-en-algerie>
11. *Friendster*. (s.f.). Recuperado el 10 de de abril de e 2022, de EcuRed: <https://www.ecured.cu/Friendster>
12. González, C. (s.f.). *Historia y evolución de las redes sociales*. Recuperado el 10 de de abril de de 2022, de CRISTIAN GONZÁLEZ: <https://www.gonzalezcristian.com.ar/2015/03/historia-y-evolucion-de-las-redes-sociales.html>
13. Guilhamet, V. (26 de de abril de de 2022). *Elon Musk rachète Twitter : ce que le milliardaire veut changer au réseau social à l'oiseau bleu*. Recuperado el 26 de de abril de de 2022, de ladepeche.fr: <https://www.ladepeche.fr/2022/04/25/elon-musk-rachete-twitter-ce-que-le-milliardaire-veut-changer-sur-la-plateforme-10259000.php>
14. Hera, C. d. (31 de JUNIO de 2021). *Historia de las redes sociales: cómo nacieron y cuál fue su evolución*. Recuperado el 21 de febrero de 2022, de marketing4ecommerce: <https://marketing4ecommerce.net/historia-de-las-redes-sociales-evolucion/>

## ***Bibliografía***

---

15. KAMDEM, C. (04 de 02 de 2020). *Usuarios activos en redes sociales en África – 2020*. Recuperado el 22 de 02 de 2022, de <https://cmdafrique.net/>:  
<https://cmdafrique.net/2020/02/04/utilisateurs-reseaux-sociaux-afrique-2020/>
16. MARTÍNEZ, G. (18 de de octubre de de 2017). *Una mirada retrospectiva a la creación del emoticón, el ancestro del emoji*. Recuperado el 10 de de abril de de 2022, de europe 1: <https://www.europe1.fr/technologies/retour-sur-la-creation-du-smiley-lancetre-de-lemoji-3467306#:~:text=Le%20premier%20smiley%20en%201972,1%20son%20fils%2C%20Nicolas%20Loufrani.>
17. *préstamo*. (s.f.). Recuperado el 13 de de abril de de 2022, de La Real Academia Española: <https://dle.rae.es/pr%C3%A9stamo>
18. *Significado de Redes sociales*. (s.f.). Recuperado el 20 de febrero de 2022, de Significados.com.: <https://www.significados.com/redes-sociales/>
19. Roa, M. M. (28 de septiembre de 2021). *La popularidad de TikTok en el mundo*. Recuperado el 27 de 02 de 2022, de <https://es.statista.com/>:  
<https://es.statista.com/grafico/25866/porcentaje-de-usuarios-de-redes-sociales-que-afirman-usar-regularmente-tiktok-en-2021/>
20. *Social Media Stats Algeria*. (s.f.). Recuperado el 05 de 06 de 2022, de <https://gs.statcounter.com/>: <https://gs.statcounter.com/social-media-stats/all/algeria>

# **Anexos**

## Anexo 1

### El cuestionario:

las redes sociales y su impacto en el lenguaje de la clase juvenil argelina.

Descripción del formulario

1 sexo: \*

- Masculino
- Femenino

2. la edad: \*

- de 18 a 21 años
- de 22 a 26 años
- entre 27 y 35 años

3. ¿ usas las redes sociales en tu vida diaria ? \*

- a menudo
- raramente
- a veces

\*\*\*

4. ¿ desde cuando usas las redes sociales? \*

- menos de un año
  - de un año a tres años
  - más de tres años
- 

5.¿cuanto tiempo llevar navegar en las redes sociales? \*

- menos de una hora
  - de una a dos horas
  - más de dos horas
- 

6. ¿qué medio utiliza para navegar? \*

- Laptop
  - teléfono movil
  - panel electrónico
-

## Anexos

---

7. ¿cuales son tus servicios favoritos en las redes sociales? \*

- comentar
- ver videos
- chat
- otro

8. ¿cuales la red social que usa el más? \*

- facebook
- instagram
- snapchat
- youtube
- otro

9. ¿cuantos amigos tienes a tu cuenta en tu red social? \*

- menos de 50
- entre 50 y 100
- entre 100 y 300
- más de 300

10. ¿la red social ha influido en tu lenguaje oral ? \*

- mucho
- regular
- poco
- nada

11. ¿Cuál es la palabra que más usas en las redes sociales? \*

Respuesta larga

.....

12. ¿Cuál es la palabra que aprendiste en las redes sociales y la usas en la vida cotidiana? \*

Respuesta larga

.....

13. ¿Para ti, como las redes sociales influyen en el lenguaje? \*

Respuesta larga

.....

**Figura 1:** La primera video youtube “me at the zoo”



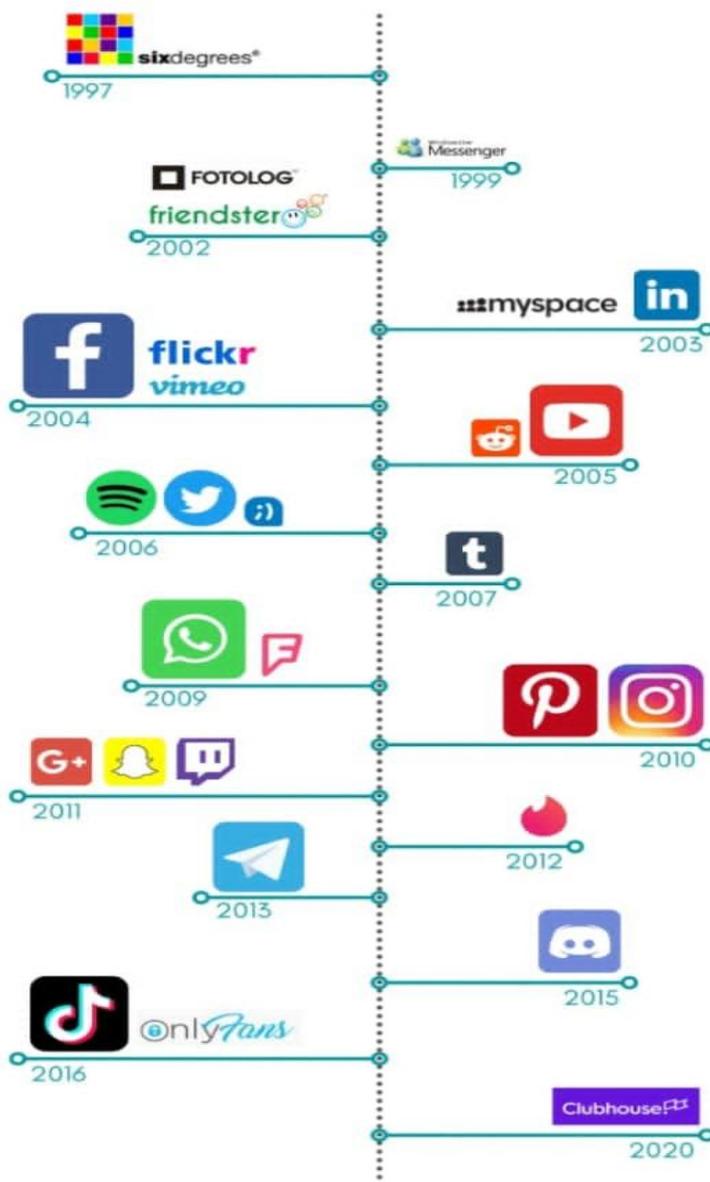
**Fuente:** [https://www.youtube.com/watch?v=jNQXAC9IVRw&ab\\_channel=jawed](https://www.youtube.com/watch?v=jNQXAC9IVRw&ab_channel=jawed)

**Figura 2:** las fechas de creación de las redes sociales



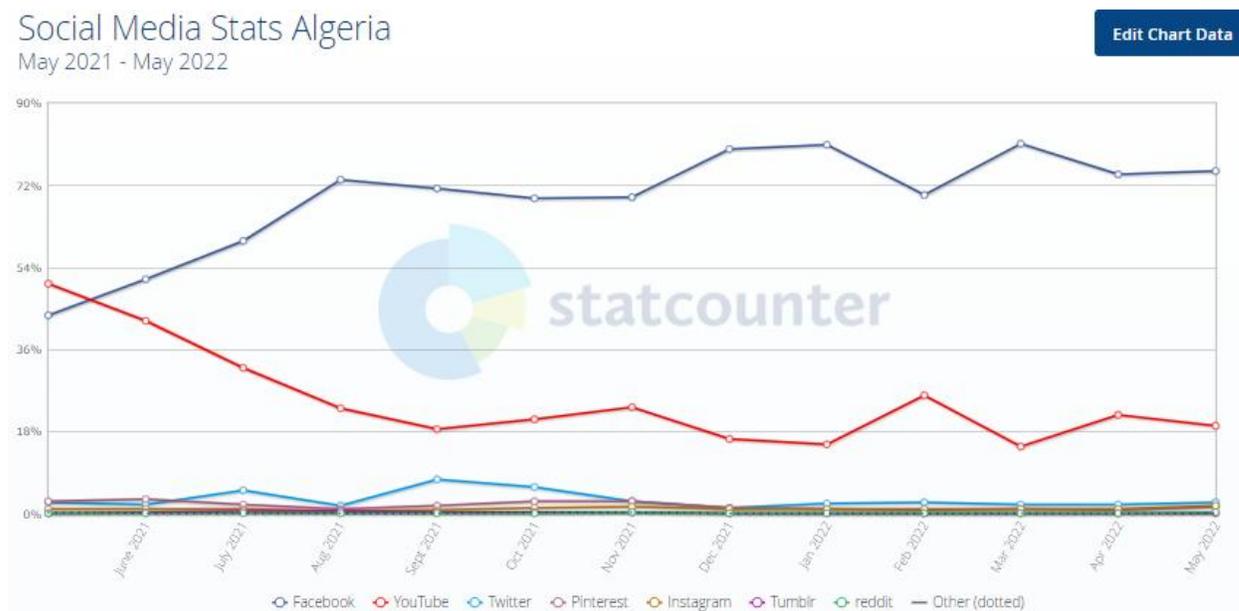
**Fuente:** (Descubre todo sobre las redes sociales [2021], 2021)

Figura 3: los años de creación de las redes sociales



Fuente: <https://marketing4ecommerce.net/historia-de-lasredes-sociales-evolucion/>

**Figura 4:** Estadísticas de Redes Sociales en Argelia - Mayo 2022



**Fuente:** <https://gs.statcounter.com/social-media-stats/all/algeria>

**Figura 5:**



**Fuente:** (Social Media Market Share)

En este panel la ciudad de Issers es una de las provincias de la wilya de Boumerdes, situada entre la capital y Tizi-ouzou, a 60 km de Argel ya 40 km de Tizi-ouzou. (Issers)

**Figura 6:** la famosa mujer que fue conocida por la palabra "imposi" porque no acepta la idea de casarse con un hombre más joven que ella



**Fuente:** [https://www.youtube.com/watch?v=S6PG7IcwnU&ab\\_channel=9anatwalo](https://www.youtube.com/watch?v=S6PG7IcwnU&ab_channel=9anatwalo)

**Figura 7:** las fotos muestran los mensajes de los jóvenes en las redes sociales



---

**Fuente :** Elaboración propia



**Fuente:** Elaboración propia



**Fuente:** Elaboración propia



**Fuente:** Elaboración propia

## Resumen

En esta investigación estudiamos el lenguaje juvenil de los argelinos en las redes sociales y sus principales características porque poseen un lenguaje especial porque se caracteriza por la creatividad, cuyo objetivo es conocer el lenguaje que utilizan los jóvenes en las redes sociales; además de analizar los fenómenos lingüísticos que existen sobre esta tecnología; finalmente, saber por qué utilizan esta nueva forma de comunicación; la conclusión que se puede sacar es: hay muchas variaciones en las palabras y expresiones, y estas diferencias son consecuencia del uso excesivo de las redes sociales,

**Palabras claves:** ciberlenguaje, redes sociales, el lenguaje, Jóvenes, internet.

## ملخص

في هذا البحث ندرس لغة الشباب الجزائريين في شبكات التواصل الاجتماعي وخصائصها الأساسية لأن لديهم لغة خاصة لأنها تتميز بالإبداع، والهدف منها معرفة اللغة التي يستخدمها الشباب في الشبكات الاجتماعية؛ بالإضافة إلى تحليل الظواهر اللغوية الموجودة في هذه التقنية. أخيرًا، لمعرفة سبب استخدامهم لهذا الشكل الجديد من التواصل؛ الاستنتاج الذي يمكن استخلاصه هو: هناك العديد من الاختلافات في الكلمات والتعبير، وهذه الاختلافات هي نتيجة الاستخدام المفرط للشبكات الاجتماعية،

الكلمات المفتاحية: لغة الإنترنت، شبكات التواصل الاجتماعي، اللغة، الشباب، الإنترنت.

## Summary

In this research, we study the language of Algerian youth in social networks and its basic characteristics because they have a special language because it is characterized by creativity, and the aim is to know the language that young people use in social networks; In addition to analyzing the linguistic phenomena present in this technique. Finally, to find out why they are using this new form of communication; The conclusion that can be drawn is: there are many differences in words and expressions, and these differences are the result of excessive use of social networks,

**Keywords:** Internet language, social networks, language, youth, the Internet.